



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
7 December 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9
Конвенции**

**Пятнадцатый–двадцатый периодические доклады
государств-участников, подлежащие представлению
в 2010 году***

Мальта**

[6 июля 2010 года]

* Настоящий документ содержит пятнадцатый–двадцатый периодические доклады Мальты, подлежащие представлению после 26 июня 2000 года. Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады, см. в документах CERD/C/337/Add.3 и CERD/C/SR.1379 и 1380.

** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Информация общего характера	1–18	3
Обновленная информация, представленная Парламентским омбудсменом	14–18	5
II. Информация об осуществлении статей 2–8 Конвенции	19–170	5
Статья 2	19	5
Статья 3	20	6
Статья 4	21–31	6
Статья 5	32–119	12
Статья 6	120–149	34
Статья 7	150–169	40
Статья 8	170	45
Приложение		
Обновленная информация, представленная Парламентским омбудсменом		46

I. Информация общего характера

1. Для борьбы с расизмом и ксенофобией, а также для предоставления всем равных возможностей мальтийские власти предприняли ряд инициатив. Указанные меры, включая, в частности, реформы законодательства, предусматривают более надежную защиту, а также предоставляют всем мигрантам право на средства правовой защиты.

2. Можно считать, что в настоящее время национальная законодательная база полностью отвечает всем положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

3. В 2002 и 2009 годах в Уголовный кодекс были включены положения, направленные на борьбу с проявлениями расовой ненависти и насилия. Если в 2002 году противоправное деяние, заключающееся в подстрекательстве к расовой ненависти, было внесено в статью 82А Уголовного кодекса в соответствии с Законом № III 2002 года, то в результате поправок, внесенных в Закон № XI 2009 года, это положение стало также охватывать подстрекательство к расовому насилию. Таким образом, в статье 82А Уголовного кодекса содержатся положения, направленные на борьбу с насилием и расовой ненавистью, а в статьях 82В и С, также внесенных благодаря вышеупомянутым поправкам в 2009 году, речь идет о преступлениях, заключающихся в попустительстве или недооценке геноцида, преступлениях против человечности, военных преступлениях и преступлениях против мира, которые направлены против какой-либо группы лиц на основании их расы, цвета кожи, вероисповедания, родового, национального или этнического происхождения. Поправки 2009 года также криминализовали конкретные противоправные действия, заключающиеся в содействии совершению, соучастии в совершении или подстрекательстве к совершению любых упомянутых выше преступлений, связанных с расовым насилием или ненавистью, хотя следует отметить, что эти преступления уже были включены в общие положения, касающиеся соучастия, которые содержатся в статье 42 Уголовного кодекса.

4. В соответствии с поправками 2009 года в Уголовном кодексе также предусматривается, что юридические лица несут материально-гражданскую ответственность за такие преступления¹ и подлежат наказанию в виде штрафа, а также в некоторых случаях в виде приостановления действия или отмены лицензии, временного или окончательного закрытия любого предприятия, использованного для совершения этого преступления, или принудительной ликвидации юридического лица².

5. Статья 141 Уголовного кодекса содержит общее положение о том, что в тех случаях, когда преступление совершается государственным служащим, наказание должно быть увеличено на одну степень, если за совершение соответствующего преступления таким должностным лицом не предусматривается конкретное наказание. Эта статья призвана обеспечить дополнительную защиту от совершения преступлений на почве расизма должностными лицами или лицами, действующими в официальном качестве.

¹ Статья 82Е(1).

² Статья 82Е(2).

6. Закон № XI 2009 года также закрепил в законодательстве концепцию отягчения любого преступления в тех случаях, когда оно мотивировано ксенофобией. Он также ввел общее положение, которое позволяет квалифицировать любое преступление в качестве отягченного расовой или религиозной ненавистью или ксенофобией, тогда как до этого отягчение преступления расистской мотивировкой было возможным лишь в случае преступлений против личности (нанесение телесных повреждений). Таким образом, наказание, установленное за какое-либо преступление, ужесточается на одну или две степени, если такое преступление было совершено на расовой или религиозной почве или мотивировано ксенофобией.
7. За период с 1999 года были также проведены другие заслуживающие внимания реформы законодательства, включая, в частности, перекладывание бремени доказывания в гражданских делах, касающихся расовой дискриминации, на основании Указа о равном обращении (ОУ 85 2007 года), а также внесение положения об Апелляционном совете по вопросам иммиграции в Закон об иммиграции посредством Закона XXIII 2002 года, на основании которого мигранты могут обжаловать решения начальника Иммиграционной службы.
8. Были также приняты меры против лиц, разжигающих расизм и ксенофобию, хотя таких случаев было немного.
9. Были также проведены крупные реформы, касающиеся порядка предоставления убежища. В 2001 году была снята касающаяся географического положения оговорка к Женевской конвенции 1951 года, а в 2002 году стало полностью функциональным Управление комиссара по делам беженцев. В 2000 году был опубликован Закон о беженцах, в который в 2004, 2007 и 2008 годах были внесены поправки. Этот Закон в полной мере соответствует положениям Женевской конвенции и Протоколу к ней, а также положениям соответствующих директив Европейского союза.
10. Благодаря реализации ряда проектов в этой области также был отмечен значительный прогресс в осуществлении программ интеграции лиц, пользующихся международной защитой. Этот прогресс был достигнут, несмотря на тяжелое положение, которое сложилось на Мальте в связи с непропорционально большим притоком нелегальных мигрантов и лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, в период между 2002 и 2009 годами.
11. Упомянутые законодательные и другие инициативы, разумеется, основываются на законодательной основе, существовавшей до 2000 года, которая уже гарантировала основные права и свободы для всех. Поэтому в настоящее время любые пробелы, которые могли бы существовать, были устранены благодаря мерам, принятым с целью осуществления Конвенции.
12. В связи с рекомендацией, сделанной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в пункте 15 документа CERD/C/304/Add.94, местные компетентные органы рассматривают возможность более широкого распространения доклада, посвященного Конвенции.
13. Для обеспечения гарантий, касающихся, в частности, гендерного равенства, равных возможностей для инвалидов и соблюдения прав детей, на Мальте создан ряд правозащитных учреждений. Поэтому Мальта не считает необходимым создавать отдельный орган для мониторинга прав человека, хотя этот вопрос находится под постоянным контролем.

Обновленная информация, представленная Парламентским омбудсменом

14. Для получения дополнительной информации по пункту 11 документа CERD/C/304/Add.94 были проведены консультации с Парламентским омбудсменом; полный текст представленной им информации содержится в приложениях, тогда как последующие пункты представляют собой резюме его замечаний.

15. Бюро омбудсмана было создано в 1995 году. Правительство Мальты обеспечивает Бюро омбудсмана всеми необходимыми средствами для успешного функционирования и поддерживает его, предоставляя ему необходимое финансирование и выполняя большинство рекомендаций омбудсмана.

16. Со времени четырнадцатого периодического доклада на Мальте произошло много позитивных изменений, в частности, таких как:

- установление прочных рабочих связей с Комиссаром Совета Европы по правам человека
- постепенная эволюция роли Бюро от омбудсмана, которое теперь не только расследует утверждения о ненадлежащей практике управления, но и обеспечивает защиту прав человека
- установление прекрасных рабочих отношений с субъектами, которые стремятся оказывать помощь мигрантам и защищать их интересы.

17. Бюро омбудсмана сообщает о том, что каких-либо серьезных жалоб на расовую дискриминацию, допускаемую правительством или правительственными органами, не поступало, т.е. в области, на которую распространяется юрисдикция Бюро омбудсмана. В связи с этим омбудсмен предложил распространить его юрисдикцию также на частный сектор.

18. Что касается рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации, высказанной в пункте 11 документа CERD/C/304/Add.94, то, как представляется, правительство Мальты в настоящее время следует этой рекомендации. Задача по распространению такой информации возлагается на омбудсмана. Правительство Мальты обеспечивает омбудсмана всеми необходимыми средствами и ресурсами. Для распространения информации Бюро омбудсмана, например, печатает и распространяет ежегодный доклад и судебные решения (бесплатно) и постоянно обновляет свой вебсайт. Омбудсмен также организует семинары, читает лекции и участвует в телевизионных и радиопрограммах, а также выпускает пресс-релизы.

II. Информация об осуществлении статей 2–8 Конвенции

Статья 2

19. Осуждение расовой дискриминации и ее искоренение обеспечиваются путем принятия как гражданского, так и уголовного законодательства. В предыдущем докладе, представленном Мальтой, уже отмечалось, что расовая дискриминация запрещается Конституцией, Европейской конвенцией о правах человека (которая включена в национальное законодательство, в частности в главу 319 Свода законов Мальты), а также другими международными конвенциями, к которым присоединилась Мальта. Кроме того, особого внимания заслужи-

вают поправки, внесенные в Уголовный кодекс в 2002 и 2009 годах, которые содействуют дальнейшему выполнению требований, содержащихся в статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и принятие Указа о равном обращении (ОУ 85 2007 года), положения которого отвечают требованиям статей 5 и 6 Конвенции. Как поправки к Уголовному кодексу, так и Указ о равном обращении также содержат положения, учитывающие рекомендации, содержащиеся в различных общих рекомендациях Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Статья 3

20. Мальта всегда последовательно осуждала расовую дискриминацию, и в частности практику апартеида.

Статья 4

Общая рекомендация № 30 (2004 год) о дискриминации неграждан: часть III о защите от разжигающих ненависть высказываний и расового насилия и часть V об отправлении правосудия

Ответ на обеспокоенности, выраженные Комитетом в пунктах 6, 7 и 12 заключительных замечаний Комитета (CERD/C/304/Add.94)

21. В своем предыдущем докладе Мальта сослалась на запрет, содержащийся в положениях Закона о прессе³, где, в частности в статье 6, говорится:

"Любое лицо, которое, используя любые средства, упомянутые в статье 3, совершает действия, представляющие собой угрозу или оскорбление или вызывающие ненависть, преследование или неуважение по отношению к тому или иному лицу или группе лиц в силу их расовой принадлежности, вероисповедания, цвета кожи, национальности, пола, одним из способов, упомянутых в статье 3 настоящего закона, и инвалидности, как это определено в статье 2 Закона о равных возможностях (инвалиды), или национального или этнического происхождения, наказывается тюремным заключением на срок до трех месяцев и штрафом (мульта)".

22. После представления предыдущего доклада произошли существенные изменения, укрепляющие основу уголовного законодательства для борьбы с расовой ненавистью.

23. В 2002 и 2009 годах в Уголовный кодекс⁴ были внесены поправки, включающие положения, квалифицирующие подстрекательство к расовому насилию или ненависти в качестве уголовно-наказуемого деяния. В статье 82А дается определение этого преступления, а также раскрывается термин "насилие или расовая ненависть":

"82А. (1) Любое лицо, которое использует любые угрожающие, унижающие или оскорбительные выражения или поведение, или демонстрирует любые письменные или печатные материалы угрожающего, унижающего или оскорбительного характера, или которое сознательно ведет себя таким образом, чтобы спровоцировать насилие или расовую ненависть или

³ Глава 248 Свода законов Мальты.

⁴ Глава 9 Свода законов Мальты.

чьих действия, с учетом всех обстоятельств, могут спровоцировать насилие или расовую ненависть, подлежат наказанию в виде тюремного заключения сроком от шести до 18 месяцев.

(2) Для целей вышеприведенного подпункта "насилие или расовая ненависть" определяются как насилие или ненависть в отношении проживающей на Мальте группы лиц по причине их цвета кожи, расы, религии, родового происхождения, национальности (включая гражданство) или этнического или национального происхождения или в отношении одного из членов такой группы".

24. В статьях 82B и C речь идет о правонарушениях, связанных с оправданием или принижением опасности геноцида, преступлений против человечности, военных преступлений и преступлений против мира, которые направлены против той или иной группы лиц по причине их расы, цвета кожи, религии, родового, национального и этнического происхождения:

"любое лицо, которое публично оправдывает, отрицает или существенно принижает опасность геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений, направленных против той или иной группы лиц или одного из членов такой группы по причине их расы, цвета кожи, религии, родового, национального или этнического происхождения;

любое лицо, которое публично оправдывает, отрицает или значительно принижает опасность преступлений против мира, совершаемых против группы лиц по причине их расы, цвета кожи, религии, родового, национального или этнического происхождения или против одного из членов такой группы способами, которые могут подстрекать к насилию или ненависти, нарушать общественный порядок или носить угрожающий, бранный или оскорбительный характер".

25. В статье 82D далее также предусматривается, что любое лицо, которое пособничает, соучаствует или подстрекает к совершению любого из вышеупомянутых преступлений, признается виновным в совершении правонарушения и подлежит такому же наказанию, которое предусмотрено за пособничество, соучастие или подстрекательство к совершению преступления.

26. Юридические лица также могут привлекаться к ответственности за такие правонарушения⁵ и могут наказываться штрафом, а в некоторых случаях приостановлением действия или отмены лицензии, временным или постоянным закрытием любого предприятия, использованного в подготовке такого преступления, или принудительным закрытием юридического лица⁶.

27. В Уголовном кодексе также предусматривается, что совершение преступления по расистским или ксенофобским мотивам является отягчающим обстоятельством.

28. В статье 222A, введенной в 1990 году, такие отягчающие обстоятельства предусматриваются в случае преступлений против личности (нанесение телесных повреждений):

"(2) Наказания, предусмотренные в вышеупомянутых положениях настоящего подраздела, также ужесточаются на одну или две степени, если такое преступление совершается по расовым или религиоз-

⁵ Статья 82E(1).

⁶ Статья 82E(2).

ным мотивам или мотивировано полностью или частично ксенофобией по смыслу следующих подстатей.

- (3) Преступление считается отягченным расовой, религиозной или ксенофобной мотивацией, если:
- а) во время совершения преступления или непосредственно до или после совершения преступления преступник демонстрирует по отношению к потерпевшему враждебность, неприязнь или презрение по причине принадлежности (или предполагаемой принадлежности) жертвы к какой-либо расовой или религиозной группе; или
 - б) такое преступление мотивировано полностью или частично враждебностью, неприязнью или презрением в отношении членов расовой группы по причине их принадлежности к такой группе.
- (4) В подстатье (3) а):
- под термином "принадлежность" по отношению к расовой или религиозной группе понимается объединение с членами такой группы;
- "предполагаемой" означает предположение правонарушителя.
- (5) Для целей подстатей (3) а) или б) не имеет значения, вызвана ли враждебность правонарушителя, и если да, то в какой степени, другой причиной, не упомянутой в настоящих пунктах.
- (6) В настоящей статье:
- "расовая группа" означает группу лиц, объединяемых расой, родовым происхождением, цветом кожи, национальностью (включая гражданство) или этническим или национальным происхождением;
- "религиозная группа" означает группу лиц, объединяемых религиозными убеждениями или их отсутствием".

29. В статье 83В Уголовного кодекса далее содержится общее положение о том, что любое преступление, совершенное на почве расизма или ксенофобии, считается совершенным при отягчающих обстоятельствах: "Строгость наказания, установленного для любого преступления, повышается на одну-две ступени, если преступление совершено на расовой или религиозной почве по смыслу подстатей (3)–(6), включая оба признака, статьи 222А или мотивировано полностью или частично ксенофобией".

30. В дополнение к вышесказанному Уголовный кодекс также включает положения, направленные против расовой дискриминации со стороны должностных лиц. В этом отношении статья 141 предусматривает, что в тех случаях, когда какое-либо преступление совершается должностным лицом, строгость наказания возрастает на одну степень, если только за совершение такого преступления таким должностным лицом не предусматривается конкретное наказание. Кроме того, статья 139А квалифицирует в качестве конкретного преступления преднамеренное причинение должностными лицами боли или страдания по любой причине, основанной на дискриминации любого рода, и предусматривает наказание в виде тюремного заключения сроком от 5 до 9 лет, если только не применяется другое положение, предусматривающее более строгое наказание.

31. Помимо ответственности, предусмотренной положениями Уголовного кодекса, сотрудники полиции могут также привлекаться к дисциплинарной ответственности. В статье 4 с) Закона о полиции⁷ говорится, что одной из целей полиции является "применение закона без какой-либо дискриминации по таким признакам, как пол, раса, цвет кожи, язык, вероисповедание, политические или другие взгляды, национальное или социальное происхождение, принадлежность к национальным меньшинствам, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство". Следует, однако, отметить, что любые дисциплинарные меры, принятые в отношении должностного лица, включая сотрудников полиции, применяются в дополнение (а не вместо) к уголовному преследованию и к наказанию, установленному для уголовных преступлений, включая вышеупомянутые преступления, совершаемые на почве расовой ненависти. Таким образом, должностное лицо должно быть привлечено к ответственности за уголовное преступление, совершенное при отягчающих обстоятельствах, помимо дисциплинарных мер, которые могут быть приняты против него.

**Судебные дела, связанные с расовой дискриминацией
(2001 – февраль 2010 года)**

<i>Год</i>	<i>Дела</i>	<i>Предъявленное обвинение</i>	<i>Решение суда и наказание</i>
2001	Нет	Нет	Нет
2002	Нет	Нет	Нет
2003	Нет	Нет	Нет
2004	Нет	Нет	Нет
2005	Нет	Нет	Нет
2006	2	(Дело 1) [a] в использовании угрожающих, унижающих или оскорбительных выражений или поведения, или в демонстрации любых письменных или печатных материалов, которые носят угрожающий, унижающий или оскорбительный характер, или в ином поведении, целью которого является разжигание расовой ненависти; [b] в использовании насилия с целью заставить другое лицо совершить какое-либо действие или отказаться от такого действия; [c] в намеренном нарушении общественного порядка и покоя, выражающемся в выкриках и драках или в любой другой форме; [d] в неисполнении законных приказов любого органа власти или любого должностного лица, или в затруднении или воспрепятствовании такому лицу исполнять его служебные обязанности, или в ином незаконном вмешательстве в исполнение таких обязанностей посредством совершения	(Дело 1) Невиновен

⁷ Глава 164 Свода законов Мальты.

<i>Год</i>	<i>Дела</i>	<i>Предъявленное обвинение</i>	<i>Решение суда и наказание</i>
		<p>действий, которые препятствуют другим лицам делать то, что они обязаны или могут делать по закону, или срывают или сводят на нет то, что было законно сделано другими лицами, или посредством совершения каких-либо иных действий, за исключением случаев, когда такое неповиновение или вмешательство подпадает под действие какого-либо другого положения настоящего Кодекса или любого другого закона;</p> <p>[e] в попытках применить силу против любого лица с целью оскорбить, вывести из себя или обидеть такое лицо или других лиц, если только эти действия не представляют собой другое преступление, охватываемое каким-либо другим положением Кодекса;</p> <p>[f] в оскорблениях или угрозах, не предусмотренных в настоящем Кодексе, или в том, что оскорбления, последовавшие за провокацией, являлись несоразмерными такой провокации;</p> <p>[g] в запугивании или терроризировании любого другого лица таким образом, что это может причинить вред такому лицу, даже если это сделано в шутку.</p>	
		(Дело 2)	(Дело 2)
		<p>[a] в использовании угрожающих, унижающих или оскорбительных выражений или поведения, или в демонстрации любых письменных или печатных материалов, которые носят угрожающий, унижающий или оскорбительный характер, или в ином поведении, которое сознательно направлено на провоцирование насилия или расовой ненависти или которое, с учетом всех обстоятельств, может спровоцировать насилие или расовую ненависть;</p> <p>[b] в использовании любых порочащих, оскорбительных или унижительных выражений, действий или презрительных жестов в отношении личности Президента Мальты.</p>	<p>Виновен – наказание в виде тюремного заключения, отсроченное на 2 года.</p>
2007	Нет	Нет	Нет
2008	1	[a] в поведении, которое представляет собой преследование другого лица и о котором правонарушитель знал или должен был знать, что такое поведение является преследованием такого лица;	Условное осуждение при условии несовершения другого правонарушения в течение 3 лет.

Год	Дела	Предъявленное обвинение	Решение суда и наказание
		<p>[b] и в совершении в тот же день, в то же время и в том же месте, в котором имело место первое правонарушение, или непосредственно до него, действия, мотивированного целиком или частично враждебностью, неприязнью или презрением к членам расовой группы по причине их принадлежности к этой группе и использовании унижающих выражений, вызванных ненавистью к людям другой расы;</p> <p>[c] и в совершении в тот же день, в то же время и в том же месте нападения на какое-либо лицо без причинения вреда;</p> <p>[d] и в использовании в тот же день, в то же время и в том же месте угрожающих, унижающих или оскорбительных выражений по отношению к тому же самому лицу.</p>	
2009	1	<p>[a] в угрозах причинения или в причинении телесных повреждений лицу, на которое законно возложены служебные обязанности и которое в тот момент их исполняло, или за то, что это лицо уже исполнило служебные обязанности, или за действия, совершенные с целью запугать или незаконно повлиять на исполнение таким лицом своих служебных обязанностей;</p> <p>[b] и в совершении нового правонарушения в тот же день, в то же время и в том же месте и при тех же обстоятельствах, в виде нападения или оказания сопротивления, или активного применения физической силы, не являющейся публичным насилием, в отношении любого лица, на которое возложены по закону служебные обязанности при исполнении закона или законного постановления, изданного компетентным органом власти;</p> <p>[c] и в совершении нового правонарушения в тот же день, в то же самое время, в том же месте и при тех же обстоятельствах, связанного с публичным высказыванием любых нецензурных или неприличных выражений, или в совершении непристойных действий или использовании неприличной жестикуляции, или в совершении любых иных действий, не оговоренных в настоящем Кодексе, которые нарушают общественную мораль или приличия;</p>	<i>Sub judice</i>

Год	Дела	Предъявленное обвинение	Решение суда и наказание
		<p>[d] и в совершении нового правонарушения в тот же день, в то же время, в том же самом месте и при тех же обстоятельствах, состоящего в неисполнении законных приказов любого органа власти или любого должностного лица, или в затруднение, или воспрепятствовании такому лицу исполнять его служебные обязанности, или в ином незаконном вмешательстве в исполнение таких обязанностей посредством совершения действий, которые препятствуют другим лицам делать то, что они обязаны или могут сделать по закону, или срывают или сводят на нет то, что было законно сделано другими лицами, или посредством совершения каких-либо иных действий, за исключением случаев, когда такое неповиновение или вмешательство подпадает под действие какого-либо другого положения настоящего Кодекса или любого другого закона;</p> <p>[e] и в нарушении в тот же день, в то же самое время и в том же месте и обстоятельствах общественного порядка и общественного спокойствия;</p> <p>[f] и в использовании в тот же день, в то же самое время и в том же месте и обстоятельствах угрожающих, унижающих или оскорбительных выражений или в поведении, или в определенных поступках, которые по форме и по умыслу направлены на разжигание расовой ненависти, или по своей форме создают вероятность того, что, при учете всех обстоятельств, они тем самым разжигают расовую ненависть.</p>	
2010 ⁸	Нет	Нет	Нет

Статья 5

Ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в пункте 8 документа CERD/C/304/Add.94

32. Как отмечалось в предыдущем докладе Мальты, Конституция и Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод гарантируют гражданские и политические права всем и запрещают дискриминацию по признаку расы в отношении таких прав. Таким образом, конкретные законы применяются без какой-либо дискриминации по признаку расы, и любой закон, политика или практика, которые могут считаться дискриминационными по отношению к какой-либо расе, могут быть оспорены.

⁸ Данные, представленные по состоянию на 28 февраля 2010 года.

33. В 2007 году была принята Директива о соблюдении принципа равного обращения с лицами независимо от их расовой принадлежности и этнического происхождения⁹, воспроизводящая положения Директоры 2000/43/ЕС. Эта Директива обеспечивает дополнительную защиту от расовой дискриминации в ряде областей, и также применяется без всякой дискриминации.

Статья 5 а)

34. Что касается пункта а) статьи 5 Конвенции, касающегося равного доступа к судам и трибуналам, то следует отметить, что в отношении такого доступа не проводится никакой расовой дискриминации. Гражданское судопроизводство регламентируется в основном Гражданско-процессуальным кодексом, а уголовное правосудие регулируется соответствующими положениями Уголовного кодекса, причем ни в одном из них не содержится положений, проводящих различие по признаку расы. Кроме того, право на равенство перед органами, отправляющими правосудие, закреплено в статье 39 Конституции Мальты, в которой говорится, что:

"1) Лицу, обвиняемому в совершении уголовного преступления, обеспечивается справедливое слушание в течение разумных сроков независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, если предъявляемое обвинение не было снято.

2) Любой суд или другой орган, занимающийся разрешением споров, созданный на основании закона с целью определения факта существования или объема гражданских прав или обязанностей, должен являться независимым и беспристрастным; в тех случаях, когда любое лицо обращается в такой суд или другой орган, занимающийся разрешением споров с целью определения таких вопросов, должно быть обеспечено проведение справедливого слушания в течение разумного срока".

Статья 5 b)

35. Что касается пункта b) статьи 5 Конвенции, касающегося права на неприкосновенность личности и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений независимо от того, были ли такие действия совершены государственными должностными лицами или какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями, то независимо от нарушителя применяются положения Уголовного кодекса, касающиеся причинения телесных повреждений, при этом преступление квалифицируется в качестве совершенного при отягчающих обстоятельствах согласно положениям статьи 4, если оно совершено на расовой или ксенофобной почве. Однако, если преступление совершено государственным должностным лицом, оно относится к категории тяжких, причем в статье 139А устанавливается конкретное преступление, заключающееся в причинении государственным должностным лицом боли или страданий по любой причине, основанной на любой дискриминации. Кроме того, к ответственности также может привлекаться юридическое лицо в соответствии со статьей 82Е Уголовного кодекса, которая распространяет действие статей 121D и 248(Е)(4) на преступления, совершенные на почве расизма. В статьях 121D и 248(Е)(4) предусматривается следующее:

"121D. Если признанное виновным на основании этого раздела лицо является директором, управляющим, секретарем или другим руково-

⁹ Законодательное уведомление 85 2007 года.

дителем такого юридического лица или имеет полномочия представлять такое юридическое лицо, принимать решения от его имени или осуществлять контроль в рамках этого юридического лица и если преступление было совершено полностью или частично в интересах этого юридического лица, то признанное виновным физическое лицо для целей настоящего раздела рассматривается в качестве юридического представителя этого юридического лица, которое подлежит материальной ответственности в виде штрафа в размере...

248(E)(4) Если признанное виновным в любом преступлении на основании настоящего подраздела лицо:

- a) в момент совершения такого преступления было служащим или иным образом находилось на службе юридического лица, и
- b) такое преступление было совершено полностью или частично в интересах этого юридического лица,
- c) совершение такого преступления стало возможным в результате недостаточного надзора или контроля со стороны лица, упомянутого в статье 121D,

признанное виновным на основании вышесказанного лицо рассматривается в качестве лица, имеющего полномочия представлять это юридическое лицо, которое подлежит материальной ответственности в виде штрафа в размере...".

36. В статье 82E(2) далее предусматривается также, что в случаях, когда статья 121D применяется в отношении преступлений, связанных с расовым насилием или ненавистью, предусмотренных в пунктах A–D статьи 82 (изложенных в статье 4), в дополнение к штрафу суд может также приостановить действие лицензии или аннулировать ее, временно или окончательно закрыть любое заведение, использованное при совершении преступления, или в принудительном порядке прекратить деятельность такого юридического лица.

Статья 5 с)

37. Данное положение охватывается статьями 57 и 58 Конституции.

38. Постановляющая часть статьи 57 гласит следующее:

"С учетом положений статьи 58 Конституции никакому человеку не может быть отказано в регистрации его в качестве голосующего на выборах членов Палаты представителей, если он (или может быть отказано в такой регистрации, если только он не)

- a) является гражданином Мальты;
- b) достиг 18-летнего возраста; и
- c) постоянно проживает в Мальте и на протяжении восемнадцати месяцев, непосредственно предшествовавших его регистрации, проживал в стране непрерывно в течение шести месяцев или в течение периодов времени, которые в совокупности составляют шесть месяцев".

39. Статья 58 гласит, что:

"Никакой человек не может быть зарегистрирован в качестве голосующего на выборах членов Палаты представителей, если:

а) он в силу любого психического заболевания лишен судом в Мальте правоспособности или дееспособности или каким-либо иным образом признан в Мальте душевнобольным;

б) он ожидает исполнения смертного приговора, вынесенного ему любым судом в Мальте, или отбывает наказание в виде тюремного заключения (за любое преступление) сроком свыше двенадцати месяцев, к которому он был приговорен таким судом или которое было назначено ему компетентным органом взамен другой меры наказания, определенной для него таким судом, или приговорен к наказанию в виде тюремного заключения с отсрочкой исполнения приговора;

с) он лишается права регистрации в качестве голосующего на основании или в силу любого действующего в Мальте закона по причине осуждения его ранее за любое преступление в связи с проведением выборов членов Палаты представителей".

40. Статьей 15 Закона о всеобщих выборах в сущности предусматривается, что "любое лицо имеет право на регистрацию в качестве голосующего на выборах членов Палаты представителей, если оно (или не имеет права на такую регистрацию, если только оно не) отвечает квалификационным требованиям статьи 57 Конституции и при условии, что оно не лишено такого права по условиям статьи 58 Конституции или в соответствии с положениями настоящего Закона".

41. Что касается местных органов управления, то процесс выборов, в ходе которого избираются представители 67 местных советов мальтийского архипелага, регулируется Законом о местных советах, в статье 5 которого конкретно указывается, что каждый гражданин Мальты, чья фамилия фигурирует в последнем из обнародованных списков избирателей и который не осуждался за совершение любого преступления в связи с выборами членов местных советов, имеет право голосовать на выборах в местные советы.

42. В этом отношении также имеют значение статья 45, по которой прямо запрещаются любые законы, являющиеся дискриминационными по сути или по их последствиям, в сочетании со статьей 32 Конституции. Данное право также гарантируется на основании статьи 3 Протокола № 1 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (которая является составной частью законодательства Мальты и как таковая обеспечена правовой санкцией) в сочетании со статьей 14 ЕКПЧ. Никаких соответствующих прецедентов опять же не имеется.

Статья 5 d) i)

43. Право на свободу передвижения гарантируется статьями 44 и 45 Конституции Мальты.

44. Статья 44 гласит следующее:

"(1) Никто из граждан Мальты не может быть лишен свободы передвижения, и для целей настоящей статьи под указанной свободой понимается право свободно перемещаться по территории Мальты, право проживать в любой части Мальты, право покидать Мальту и право въезжать в страну.

(2) Никакое ограничение свободы передвижения того или иного гражданина в связи с его законным задержанием не может считаться не соответствующим или противоречащим настоящей статье.

(3) Никакое положение любого закона и никакое действие, совершенное на основании закона, не может считаться не соответствующими или противоречащими настоящей статье при условии, что законом, о котором идет речь, предусматривается:

а) введение ограничений, которые обоснованно требуются в интересах обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности или благопристойности или общественного здравоохранения, за исключением случаев, когда данное положение или, соответственно, действие, совершенное на основании последнего, не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе;

б) введение ограничений на свободу передвижения любого гражданина Мальты, который не является гражданином по смыслу статей 22 (1) или 25 (1) настоящей Конституции;

с) введение ограничений на передвижение по территории Мальты или проживание в ее пределах государственных должностных лиц; или

д) введение ограничений на право любого лица покидать Мальту, которые обоснованно требуются в целях обеспечения выполнения любого обязательства, налагаемого на данное лицо по закону, за исключением случаев, когда данное положение или, соответственно, действие, совершаемое на основании последнего, не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе.

(4) Для целей настоящей статьи любое лицо:

а) эмигрировавшее из Мальты (будь то до назначенного дня, в назначенный день или после него) и являвшееся гражданином Мальты по смыслу статьи 22 (1) или 25 (1) настоящей Конституции, перестает быть таким гражданином; или

б) эмигрировавшее из Мальты до назначенного дня, но переставшее быть гражданином Соединенного Королевства и Содружества до этого дня, становилось бы гражданином Мальты по смыслу статьи 22 (1) настоящей Конституции; или

с) являющееся супругой (супругом) лица, упомянутого в подпунктах а) или б) настоящей статьи, или лица, которое по смыслу статьи 3(1) или статьи 5(1) Закона о мальтийском гражданстве, действовавшего на момент вступления в силу поправок к Закону о мальтийском гражданстве 2000 года, было гражданином Мальты и которое состояло в браке с указанным лицом по меньшей мере в течение пяти лет и проживает совместно с указанным лицом, или лицом, являющимся ребенком указанного лица, не достигшим 21 года; или

д) являющееся вдовой или вдовцом лица, упомянутого в подпунктах а) или б) настоящей статьи, или лица, которое в момент его или ее смерти было гражданином Мальты по смыслу статьи 3(1) или статьи 5(1) Закона о мальтийском гражданстве, действовавшего на момент вступления в силу поправок к Закону о мальтийском гражданстве 2000 года, и которое проживало совместно с таким лицом на момент его или ее смерти и состояло в браке с таким лицом по меньшей мере пять лет или которое могло бы состоять в браке с таким лицом по меньшей мере пять лет, если бы не его или ее смерть, или являющееся ребенком,

не достигшим возраста 21 года, такого лица, считается гражданином Мальты в силу статьи 3(1) или статьи 5(1) Закона о мальтийском гражданстве, действовавшего на момент вступления в силу поправок к Закону о мальтийском гражданстве 2000 года;

В случае, когда министр, ведающий вопросами мальтийского гражданства, в любое время в своем приказе заявляет, что гражданство супруги (супруга), упомянутой (упомянутого) в пункте с), или вдовы или вдовца, упомянутых в пункте d), или ребенка старше 18 лет, упомянутого в пунктах в пунктах с) и d), которые должны считаться или продолжают считаться гражданами Мальты, противоречит общественным интересам, то такая супруга (супруг), вдова, вдовец или ребенок, в зависимости от обстоятельств, перестают считаться гражданами Мальты;

Учитывая далее что министр, ведающий вопросами гражданства, не обязан объяснять причину издания любого приказа, упомянутого в предыдущей оговорке, решение министра об издании такого приказа не подлежит обжалованию или пересмотру в суде.

(5) Если любое лицо, свобода передвижения которого была ограничена на основании положения, указанного в подпункте 3 а) настоящей статьи, обращается с соответствующим ходатайством в любое время в период действия такого ограничения, но не раньше чем через шесть месяцев с того момента, когда было отдано соответствующее распоряжение, или шесть месяцев с момента подачи им последнего ходатайства, в зависимости от обстоятельств, то его дело рассматривается независимым и беспристрастным судом, созданным в установленном законом порядке, в составе лица или лиц, каждое из которых занимает или занимало судебную должность или обладает квалификацией для назначения на такую должность в Мальте,

при условии, что лицо, свобода передвижения которого ограничена на основании ограничения, применимого ко всем лицам в целом или к широким классам лиц, не может обращаться с ходатайством, предусмотренным в рамках настоящего подпункта, если им не получено сперва согласие первой палаты Гражданского суда.

(6) При любом рассмотрении судом во исполнение настоящей статьи дела любого лица, свобода передвижения которого была ограничена, этот суд может вынести адресованные органу, санкционировавшему ограничение, рекомендации относительно необходимости или целесообразности продолжения такого ограничения, однако, если только законом не предусмотрено иное, данный орган не обязан действовать в соответствии с любой такой рекомендацией".

45. Не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеупомянутыми положениями.

Статья 5 d) ii)

46. Статьи 44 и 45 Конституции Мальты также касаются статьи 5 d) i). Еще одним соответствующим позитивным изменением является изъятие из Кодекса законов Мальты раздела "Воспрепятствование отъезду" применительно к физическим лицам, т.е. исключение возможности выносить судебное решение, по которому тому или иному лицу запрещалось бы покидать страну за такие правонарушения, как неуплата долгов или неоказание вспомоществования супруге или детям, с которыми оно живет раздельно. В силу статей 32 и 45 Конституции

последняя поправка применяется недискриминационным образом. Не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеизложенными положениями.

Статья 5 d) iii)

47. Глава III Конституции и Закон о гражданстве (Глава 188) применимы ко всем лицам недискриминационным образом. Не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеупомянутым положением.

Статья 5 d) iv)

48. Право на вступление в брак и на выбор супруга гарантируется на основании положений Закона о вступлении в брак в сочетании со статьей 32 Конституции. Порядок вступления в брак и связанные с этим вопросы регулируются главой 255 Свода законов Мальты (Закон о вступлении в брак). В данном Законе не содержится каких-либо положений относительно вступления в брак или выбора супруга, которые являются дискриминационными по сути или по своим последствиям. Закрепленные в Законе ограничения на вступление в брак, как это предусмотрено статьями 3-6 Закона, являются в основном следующими:

a) брачный союз, заключенный между лицами, одно из которых не достигло 16-летнего возраста, считается недействительным;

b) брачный союз, заключенный между лицами, одно из которых не способно к его заключению в силу психического расстройства, будь то лицо, лишенное или не лишенное дееспособности, считается недействительным;

c) брачный союз, заключенный между

i) предком и потомком по прямой линии;

ii) родными или двоюродными братом и сестрой;

iii) родственниками по прямой линии; или

iv) усыновителем и усыновленным или потомком или мужем или женой усыновленного лица, независимо от того, происходит ли вышеуказанная связь от законного или незаконного родства, считается недействительным;

d) брачный союз, заключенный между лицами, одно из которых уже связано брачными узами, считается недействительным.

49. Право на вступление в брак без какой-либо дискриминации также предусматривается статьей 12 Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ) в сочетании со статьей 14 той же Конвенции.

50. Не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеупомянутыми положениями.

Статья 5 d) v)

51. Право на владение имуществом гарантируется статьей 37 Конституции в сочетании со статьей 32 наряду со статьей 1 Протокола № 1 к ЕКПЧ в сочетании со статьей 14 Европейской конвенции, включенной в мальтийское законодательство.

52. Статья 37 Конституции гласит следующее:

"(1) Никакого рода собственность не может принудительно конфисковываться и никакое отношение к любого рода собственности или право на последнюю не может принудительно отчуждаться, кроме случаев, когда тем или иным законом, в котором оговаривается такая конфискация или такое отчуждение, это предусматривается

- a) для целей выплаты подлежащей компенсации;
- b) в порядке обеспечения любому лицу, истребующему такую компенсацию, права обратиться в независимый и беспристрастный суд или трибунал, созданный в установленном законом порядке, с целью определить его отношение к собственности или право на собственность и сумму любой компенсации, которая может ему причитаться, а также с целью добиться выплаты этой компенсации; и
- c) в порядке обеспечения любой стороне проводимого в этом суде или трибунале разбирательства, касающегося такой претензии, права обжаловать решение последнего в апелляционном суде Мальты,

при условии, что в особых случаях по закону парламент может, если он сочтет это нужным в национальных интересах, устанавливая соответствующие критерии, включая подлежащие учету факторы и прочие обстоятельства, которыми надлежит руководствоваться при определении размера компенсации за конфискованную или отчужденную в принудительном порядке собственность; в любом таком случае сумма компенсации определяется и, соответственно, выплачивается.

(2) Никакое положение настоящей статьи не может толковаться как негативно сказывающееся на принятии или действии любого закона, если им предусматривается конфискация или отчуждение собственности:

- a) в порядке покрытия любых налогов, пошлин или сборов;
- b) в виде наказания за нарушение закона или как следствие нарушения закона, причем как в рамках гражданского судопроизводства, так и при осуждении за совершение уголовно наказуемого деяния;
- c) при попытке вывезти собственность из страны или ввезти ее на территорию Мальты в нарушение любого закона;
- d) в порядке демонстрации действенности любого закона;
- e) когда собственность представляет собой обнаруженное в чужих владениях или заблудившееся животное;
- f) как следствие договора аренды, договора имущественного найма, лицензии, привилегии или ипотеки, залога, долгового обязательства, купчей, закладной или другого договорного обязательства;
- g) в порядке передачи права владения или управления собственностью от имени и в интересах лица, правомочного являться бенефициаром получаемой от нее выгоды, а также передачи права владения или управления корпоративной собственностью, собственностью противника или собственностью лиц, признанных банкротами или иным образом объявившими о своем банкротстве или несостоятельности, лиц, страдающих психическим расстройством, скончавшихся лиц или же юридических лиц или корпоративных организаций, находящихся в процессе добровольной или принудительной ликвидации;
- h) в порядке выполнения решений или распоряжений судов;

i) в силу того, что собственность находится в аварийном состоянии или представляет опасность для людей, животных или растений;

j) на основании положений любого закона в отношении исковой давности, приобретательной давности, заброшенных земель, найденных кладов, неотчуждаемого имущества по "праву мертвой руки", право наследования которого автоматически переходит к правительству Мальты; или

к) только на определенный необходимый срок, который может потребоваться для целей любой экспертизы, любого расследования, судебного разбирательства или дознания или, если речь идет о земле, для проведения на ней:

i) работ по охране и рациональному использованию почв или улучшению состояния любых других природных ресурсов или по устранению последствий военных действий; или

ii) мероприятий по развитию сельского хозяйства или улучшению землепользования, которые владелец или арендатор земли должен был, но отказался или не смог осуществить без уважительной причины и без законных оправданий.

(3) Никакое положение настоящей статьи не может толковаться как негативно сказывающееся на принятии или действии любого закона, если им предусматривается переход к правительству Мальты права собственности на любые полезные ископаемые, водные ресурсы или памятники старины.

(4) Никакое положение настоящей статьи не может толковаться как негативно сказывающееся на принятии или действии любого закона, предусматривающего принудительную конфискацию в общественных интересах любой собственности или принудительное отчуждение в общественных интересах любого отношения к собственности или права на последнюю, когда эта собственность, отношение к ней или право на нее принадлежит юридическому лицу, образованному по любому закону для общественных целей, и которое финансировалось исключительно из бюджета любой легислатуры в Мальте".

Статья 5 d) vi)

53. Право наследования косвенным образом гарантируется по статье 32 Конституции, которая гарантирует каждому человеку на Мальте, "независимо от его расы, места происхождения, политических убеждений, вероисповедания или пола" право на "жизнь, свободу, личную неприкосновенность, владение имуществом и защиту закона".

54. В этом отношении также имеют значение соответствующие положения Гражданского кодекса. В статьях 600, 601, 605 и 610 (которые приводятся ниже) конкретно указываются, применительно к передаче имущества по завещанию, лица, не имеющие права получать имущество по завещанию.

"600. (1) Лица, которые на момент смерти завещателя или в период действия отлагательного условия до приведения в исполнение завещательного распоряжения не были еще зачаты не имеют право получать имущество по завещанию.

(2) Положения настоящей статьи не применяются к прямому потомку определенного лица, уже жившего на момент смерти завещателя, ни к лицам, за которыми может быть признано право пользования имуществом того или иного фонда.

601. (1) Право получать имущество по завещанию не имеют нежизнеспособные лица.

(2) В случае возникновения сомнений жизнеспособными считаются живорожденные.

605. (1) Любое лицо, которое

a) совершило умышленное убийство или покушение на убийство завещателя;

b) подало в компетентный орган исковое заявление с обвинением завещателя в преступлении, наказываемом тюремным заключением, которое, насколько ему известно, завещатель не совершал; или

c) вынудило или обманным путем заставило завещателя составить свое завещание или сделать или изменить любое завещательное распоряжение; или

d) воспрепятствовало завещателю составить новое завещание или отозвать уже составленное завещание, или изъяло, фальсифицировало или обманным путем сокрыло завещание

рассматривается в качестве недостойного и, как таковое, не имеет права получать имущество по завещанию.

(2) Положения настоящей статьи также применяются к любому лицу, являвшемуся соучастником совершения любого из вышеуказанных актов.

610. (1) Ни государственный нотариус, которому было сдано на хранение завещание, ни лицо, которым было оформлено письменно секретное завещание, не могут каким бы то ни было образом извлекать выгоду из такого завещания, если только сразу же после распоряжения в пользу указанного нотариуса или лица не стоит собственноручная подпись завещателя".

55. В случае наследования при отсутствии завещания применяются следующие соответствующие положения:

"788. При отсутствии юридически действительного завещания или когда завещатель не отдал распоряжение в отношении всего своего имущества или когда наследники не желают или не в состоянии принять наследство или когда между сонаследниками не возникает права аккреции; по закону имеет место, полностью или частично, наследование при отсутствии завещания.

789. Наследование при отсутствии завещания осуществляется в пользу потомков, наследников по восходящей линии, родственников по боковой линии, внебрачных детей и супруга/супруги усопшего лица и правительства Мальты в порядке и в соответствии с изложенными ниже правилами.

796. Лица, не имеющие право или признанные недостойными получать имущество по завещанию по причинам, указанным в настоящем Кодексе,

не имеют также право или признаются недостойными на наследование при отсутствии завещания.

797. Лица, которые обманным путем или с применением насилия воспрепятствовали завещателю составить завещание так же, как и признанные недостойными, не имеют права на наследование при отсутствии завещания".

56. В силу положений статьи 15 Конституции и статьи 14 Европейской конвенции в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 к указанной Конвенции возможность проявления дискриминации по признаку расы в случае как передачи имущества по завещанию, так и наследования при отсутствии завещания исключается. Небезынтересно отметить, что в Гражданский кодекс также были внесены поправки с целью исключения положений, проводивших дискриминационное различие между детьми, рожденными в браке, и внебрачными детьми в вопросах прав, касающихся наследования.

Статья 5 d) vii)

57. Право на свободу мысли, совести и религии гарантируется статьей 40 Конституции в сочетании со статьей 32 Основного закона и статьей 9 ЕКПЧ в сочетании со статьей 14 Конвенции, наряду со статьей 2 Протокола № 1 к Европейской конвенции.

58. Статья 40 Конституции гласит следующее:

"(1) Каждый человек в Мальте пользуется полной свободой совести и может беспрепятственно отправлять соответствующие религиозные обряды.

(2) Никому не может предъявляться требование в виде получения теологического образования или знания религиозных канонических или углубленной религиозной подготовки, если – в случае лица, не достигшего 16-летнего возраста – против такого требования возражает человек, на попечении которого по закону находится вышеуказанное лицо, или, в любом другом случае, если лицо, к которому предъявляется подобное требование, возражает против этого,

при условии, что никакое такое требование не может считаться не соответствующим или противоречащим настоящей статье, если знание религиозных канонических или углубленная религиозная подготовка или получение теологического образования необходимы для преподавания закона божьего или для принятия духовного сана или вступления в религиозный орден, за исключением случаев, когда такое требование отнюдь не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе.

(3) Никакое положение любого закона и никакое действие, предпринимаемое на основании последнего, не могут считаться не соответствующими или противоречащими пункту (1) при условии, что законом, о котором идет речь, предусматривается положение, обоснованно требующееся в интересах общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности или благопристойности, общественного здравоохранения или защиты прав и свобод других людей, за исключением случаев, когда данное положение или, соответственно, действие, совершаемое на основании последнего, отнюдь не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе".

59. Учащиеся государственных школ могут отказаться от преподавания им канонов римского католицизма.

Статья 5 d) viii)

60. Право на свободу убеждений и на их свободное выражение гарантируется статьей 41 Конституции в сочетании со статьей 32 Основного закона и статьей 10 ЕКПЧ в сочетании со статьей 14 той же Конвенции, наряду со статьей 2 Протокола № 1 к Европейской конвенции.

61. Статья 41 гласит следующее:

"1) Никому не может быть воспрепятствовано, кроме как с его собственного согласия или в порядке родительской дисциплины, в осуществлении права на свободу выражения своего мнения, включая свободу придерживаться своего мнения, права получать и распространять (будь то среди широкой публики или среди любых отдельных лиц или группы лиц) идеи и информацию без вмешательства и права на сохранение тайны переписки.

2) Никакое положение любого закона и никакое действие, предпринимаемое на основании последнего, не могут считаться не соответствующими или противоречащими пункту (1) настоящей статьи при условии, что законом, о котором идет речь, предусматривается положение,

а) обоснованно требующееся

i) в интересах обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности или благопристойности или общественного здравоохранения; или

ii) в целях защиты репутации, прав и свобод других лиц или частной жизни участников судебного разбирательства, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия, защиты привилегий парламента или регулирования функционирования телефонных, телеграфных и почтовых служб, радиовещательных, телевизионных и прочих коммуникационных предприятий, организации публичных выставок или публичных представлений; или

б) налагающее ограничения на государственных должностных лиц,

за исключением случаев, когда данное положение или, соответственно, действие, совершаемое на основании последнего, отнюдь не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе.

3) Любое проживающее на Мальте лицо может издавать или печатать ежедневную или периодически выходящую газету или журнал

при условии, что законом может быть предусмотрено положение,

а) запрещающее или ограничивающее издание или печатание любой такой газеты или журнала лицами в возрасте до 21 года; и

б) предъявляющее к любому лицу, являющемуся редактором или издателем любой такой газеты или журнала, требование уведомить соответствующий компетентный орган о такой своей деятельности и возрасте и держать этот компетентный орган в известности о месте своего проживания.

(4) В случаях, когда полиция конфискует любой тираж газеты на том основании, что он является орудием совершения уголовно наказуемого деяния, они могут в течение двадцати четырех часов в момента конфискации подать заявление в компетентный суд, и если суд не удостоверится в наличии достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела по факту такого преступления, то этот тираж возвращается лицу, у которого он был конфискован.

(5) Никто не может быть лишен гражданства на основании любых распоряжений, сделанных на основе положений статьи 301 (1) b) настоящей Конституции, или же правоспособности исключительно по причине своих политических убеждений".

62. На практике свобода слова и прессы, включая академическую свободу, независимо от расы обеспечивается в совокупности существованием независимой прессы, наличием эффективной судебной системы и действенным функционированием демократической политической системы.

Статья 5 d) ix)

63. Право на свободу мирных собраний и ассоциации гарантируется статьей 42 Конституции в сочетании со статьей 32, наряду со статьей 11 ЕКПЧ в сочетании со статьей 14.

64. Статьей 42 предусматривается следующее:

"(1) Никому не может быть воспрепятствовано, кроме как с его собственного согласия или в порядке родительской дисциплины, в осуществлении права на свободу мирных собраний и ассоциации, иными словами, его права свободно и мирно собираться и ассоциироваться с другими лицами и, в частности, создавать профессиональные или другие союзы или ассоциации и вступать в них для защиты своих интересов.

(2) Никакое положение любого закона и никакое действие, предпринимаемое на основании последнего, не могут считаться не соответствующими или противоречащими настоящей статье при условии, что законом, о котором идет речь, предусматривается положение,

a) обоснованно требующееся

i) в интересах обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности или благопристойности или общественного здравоохранения; или

ii) для целей защиты прав и свобод других людей; или

b) налагающее ограничения на государственных должностных лиц,

за исключением случаев, когда данное положение или, соответственно, действие, совершаемое на основании последнего, отнюдь не представляется разумно обоснованным в демократическом обществе.

(3) Для целей настоящей статьи любое положение любого закона, запрещающее проведение в любом или нескольких конкретных городах, населенных пунктах, пригородах или поселках публичных митингов или демонстраций, считается не являющимся разумно обоснованным в демократическом обществе".

Статья 5 е) i)

Ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в пункте 10 документа CERD/C/304/Add.94

Расовая дискриминация в сфере занятости

Закон о занятости и производственных отношениях (ЗЗПО)

65. В Законе о занятости и производственных отношениях (глава 452), являющемся базовым законом в рамках мальтийского трудового права, "дискриминационное отношение" определяется как любое различие, исключение или ограничение, которое не является оправданным в демократическом обществе, включая дискриминацию, в частности, по признаку цвета кожи и религиозных убеждений.

66. В статье 26 Закона говорится, что любое лицо действует незаконно, когда: i) объявляя или предлагая рабочие места; ii) отбирая претендентов на рабочие места, оно подвергает любого претендента на рабочее место или целую категорию претендентов дискриминационному обращению.

67. Кроме того, в том что касается уже нанятых работодателем работников, любое лицо действует незаконно, если оно подвергает таких работников или любую категорию работников дискриминации в том, что касается условий труда.

Положения о равном обращении в вопросах занятости

68. Положения о равном обращении в вопросах занятости 2004 года (официальное уведомление 461 2004 года с поправками, внесенными официальными уведомлениями 57 2007 года и 338 2007 года) вводят в действие Директиву 2000/43/ЕС о применении принципа равного обращения со всеми лицами независимо от расовой принадлежности или этнического происхождения. Эти положения обеспечивают применение принципа равного обращения в сфере занятости, устанавливая минимальные требования для борьбы с дискриминацией по признаку, в частности, расового или этнического происхождения. Сообщается, что официальное уведомление более подробно, чем ЗЗПО, оговаривает его применение на всех этапах трудовых отношений, касаясь, в частности:

- доступа к занятости (этапа объявления о приеме на работу, критериев отбора, условий найма, продвижения по службе);
- доступа к профессиональной ориентации, профессиональной подготовке, повышению профессиональной квалификации и переподготовке, навыкам практической работы;
- занятости и условий труда;
- членства в любой организации и участия в ее деятельности, в частности в профсоюзах и т.д.

69. Общий принцип равного обращения в сфере занятости закреплен в положении 3 официального уведомления (УО) 461 2004 года с поправками. В нем говорится, что любое лицо действует незаконно, если оно подвергает любое другое лицо дискриминационному обращению, будь то в прямой или косвенной форме, на любом из упомянутых этапов трудовых отношений. "Прямое дискриминационное обращение" имеет место тогда, когда обращение, которому подвергается одно лицо, является менее благоприятным по сравнению с обращением, которому подвергается, подвергалось ранее или могло бы подверг-

наться другое лицо в сопоставимой ситуации на любых основаниях, упомянутых в этих положениях. "Косвенное дискриминационное обращение" происходит тогда, когда кажущиеся нейтральными положения, критерии или практика ставят лиц конкретной расы или этнического происхождения или исповедующих конкретную религию или религиозные убеждения в невыгодное положение по сравнению с другими лицами, если только такие положения, критерии или практика объективно не оправданы законной целью, а средства достижения такой цели являются адекватными и необходимыми.

70. Преследование является одной из форм дискриминационного обращения. В положении 3 (3) говорится, что ни одно лицо не должно подвергаться преследованиям другое лицо, принуждая его/ее к нежелательному поведению или выполнению просьб, в связи с любым из упомянутых оснований (включая расовое и этническое происхождение), когда такое поведение или просьба преследуют цель оскорбить принуждаемое лицо и создать запугивающую, враждебную, оскорбительную, унижительную или агрессивную атмосферу для принуждаемого лица или приводят к таким последствиям.

71. Помимо преследования, дискриминационное обращение может принимать и другие формы. Работодатели или любые лица или организации также считаются виновными в дискриминации против какого-либо лица, если они дают указания любому лицу подвергаться дискриминации любое другое лицо или если они пренебрегают своей обязанностью бороться с любыми формами преследования на рабочем месте или в рамках своей организации, в зависимости от обстоятельств.

72. Согласно положению 7 ОУ 461 2004 года профсоюз или ассоциация работодателей, руководящий орган, любое должностное лицо или официальный представитель такой организации действуют незаконно, если они подвергают какое-либо лицо дискриминационному обращению:

- отказывая в членстве или не принимая заявление о членстве;
- изменяя сроки и условия, на которых такая организация готова принимать заявления о членстве.

73. Профсоюз или ассоциация работодателей, руководящий орган, любое должностное лицо или официальный представитель такой организации действуют незаконно, если они подвергают какого-либо члена дискриминационному обращению:

- лишая его доступа к любому преимуществу, представляемому этой организацией, или ограничивая доступ к такому преимуществу;
- лишая членства в организации или меняя условия такого членства;
- причиняя ему любое другое неудобство.

74. Положения также регулируют деятельность агентств по трудоустройству, т.е. лица или ассоциации лиц, которые, для получения прибыли или в иных целях, предоставляют услуги, связанные с поиском работы для работников или обеспечением рабочей силой работодателей, включая профессиональную ориентацию и другие услуги, связанные с трудоустройством, за исключением учебных заведений. Агентства по трудоустройству действуют незаконно, если они подвергают какое-либо лицо дискриминационному обращению, отказываясь предоставить ему любую из своих услуг или изменяя условия, на которых они предоставляют свои услуги, или форму оказания любых своих услуг. Однако нельзя сказать, что то или иное лицо подвергается дискриминационному об-

ращению, если, учитывая профессиональную подготовку, квалификацию и опыт, имеющие отношение к вакантному рабочему месту, а также все остальные соответствующие факторы, такое лицо не смогло бы выполнять все связанные с этой работой требования.

75. Эти положения предписывают субъектам, на которых распространяется их действие, использовать соответствующие средства для ознакомления любого заинтересованного лица с содержанием этих положений, а также с любыми мерами, принятыми для достижения их цели.

76. Последнее, но не менее важное обстоятельство заключается в том, что одно из важных следствий принципа равного обращения содержится в положении 13 официального уведомления, в котором говорится, что любые положения, противоречащие этому принципу в любом законе, отдельных контрактах, коллективных договорах или соглашениях, внутренних правилах предприятий или правилах, регулирующих деятельность любой зарегистрированной организации, считаются недействительными.

Исключения

77. Принцип равного обращения в сфере занятости не применяется к каким-либо различиям в обращении, основанным на гражданстве, и не наносит ущерба законам и условиям, связанным с въездом и проживанием граждан третьих стран и лиц без гражданства на Мальте, и любому обращению, которое вытекает из правового статуса заинтересованных лиц. Это положение обеспечивает соблюдение статьи 3 (2) Директивы 2000/43, в которой говорится, что данная директива не относится к различию в обращении, основанному на гражданстве, и не наносит ущерба положениям и условиям, связанным с въездом и проживанием на территории государств-членов граждан третьих стран и лиц без гражданства, и любому обращению, которое вытекает из правового статуса заинтересованных граждан третьих стран и лиц без гражданства. Кроме того, эти положения не наносят ущерба какому-либо закону, необходимому для обеспечения общественной безопасности, поддержания общественного порядка, профилактики уголовных преступлений, защиты здоровья, прав и свобод других лиц.

78. Закон допускает различия в обращении, основанные на профессиональных требованиях, согласно положениям статьи 4 Директивы. В положении 4 (1) говорится, что любое различие в обращении, основанное на особенности, связанной, в частности, с расовым и этническим происхождением, не является дискриминационным обращением, если в силу характера конкретной профессиональной деятельности или в контексте, в котором она реализуется, такая особенность представляет собой реальное и определяющее профессиональное требование при условии, что цель является законной, а требование – соразмерным.

79. Положения не квалифицируют незаконным никакой акт, совершенный с целью позволить лицам конкретной расы или этнического происхождения получить доступ к преимуществам, касающимся профессиональной подготовки, которая помогла бы им подготовиться к конкретной работе, или с целью стимулировать таких лиц воспользоваться благоприятными возможностями для выполнения конкретной работы.

Средства правовой защиты

80. В случае утверждения об определенной форме дискриминационного поведения Директор по вопросам производственных отношений и занятости или предполагаемая жертва имеют право направить письменное уведомление

правонарушителю, подозреваемому в дискриминационном обращении, с указанием любых важных деталей и просьбой дать ответ. При получении такого уведомления адресат обязан представить в течение 10 рабочих дней письменный ответ, содержащий его версию событий и любые основания для оспаривания утверждений, а также разъяснение любых соответствующих процедур, принятых адресатом для предотвращения дискриминационного обращения. Такая переписка допускается в рамках процедур, связанных с рассмотрением дел в суде по трудовым спорам или в любом другом суде. Если в трибунале или суде выяснится, что адресат преднамеренно и без всякого разумного основания не ответил в течение 10 рабочих дней или если ответ был уклончивым или сомнительным, трибунал или суд на основании этого факта может сделать заключение, которое он считает справедливым и сбалансированным, включая заключение о совершении противоправного деяния.

81. Любое лицо, которое утверждает, что работодатель нарушает статью 26 ЗЗПО или что условия найма противоречат той же статье или предусмотренным этим Законом правилам, может в течение четырех месяцев после предполагаемого нарушения направить жалобу в суд по трудовым спорам. Суд по трудовым спорам заслушивает такую жалобу и проводит расследование. Если он убедится, что такая жалоба обоснована, суд может принять меры, которые он сочтет необходимыми, включая аннулирование любого трудового договора или любого положения в договоре или коллективном соглашении, которое является дискриминационным. Он также может распорядиться о выплате разумных денежных средств в качестве компенсации потерпевшей стороне. Процедура, начатая истцом в суде по трудовым спорам, не наносит ущерба любым другим начатым судебным процедурам или процедурам, которые могут быть начаты истцом в соответствии с законом.

82. В ходе любой упомянутой выше процедуры, в соответствии с которой лица, считающие себя потерпевшими, поскольку к ним не был применен принцип равного обращения, устанавливают факты, на основании которых может быть сделан вывод о наличии прямой или косвенной дискриминации, обязанность доказать отсутствие нарушения принципа равного обращения возлагается на ответчика, и суд или трибунал поддерживает жалобу, если ответчик не докажет, что он не совершил противоправного деяния.

83. Любая ассоциация, организация или другое юридическое лицо, имеющее законную заинтересованность в обеспечении соблюдения этих правил, может участвовать от имени истца или в его защиту при условии согласия, в любой судебной или административной процедуре, которая предусмотрена для обеспечения выполнения обязательств в соответствии с этими положениями.

84. Предполагаемая жертва может направить жалобу о том, что он/она подвергалась дискриминации со стороны Департамента по вопросам производственных и трудовых отношений. Департамент расследует дело и имеет полномочия начать уголовное преследование предполагаемого нарушителя, нарушившего эти положения. Если нарушитель признается виновным, он/она подлежит наказанию в виде штрафа, не превышающего 1 000 лир, или тюремного заключения на срок, не превышающий шести месяцев, либо в виде штрафа и тюремного заключения одновременно.

Статья 5 e) ii)

85. См. замечания к статье 5 d) ix).

Статья 5 е) iii)**Ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в пункте 9 документа CERD/C/304/Add.94**

86. Официальное уведомление 85 2007 года запрещает расовую дискриминацию в сфере предоставления товаров и услуг и снабжения ими как в государственном, так и в частном секторе, а также в сфере жилья.

87. Политика Бюро по вопросам жилья основывается на принципах равенства и недопущения дискриминации по признаку расы, пола, языка или религии. Таким образом, любой человек имеет доступ к услугам и инициативам, которые предлагает Бюро, если удовлетворяются условия соответствующих программ.

88. Что касается арендуемого жилья, то за распределение арендуемого государственного жилищного фонда отвечает вышеупомянутое Бюро. Любой человек, проживающий в неудовлетворительном жилище, может подать заявление о смене жилища в рамках программы социального жилья. Все заявления, поданные в соответствии с этой программой, рассматриваются для определения их обоснованности. Обоснованность анализируется с помощью критериев соответствия, в которых нет упоминания о какой-либо форме дискриминации по признаку расы, пола, языка или религии.

89. Каждое заявление анализируется отдельно, а распределение социального жилья производится на основе решений жилищной комиссии, отвечающей за распределение жилых единиц. Приоритетность заявлений устанавливается на основе жилищных условий и социального положения без учета расы, пола, религии или языка. Бюро по вопросам жилья распределяет жилые единицы среди пар или лиц различных рас или религий, если они нуждаются в улучшении жилищных условий, в соответствии с условиями программы. Эти лица имеют равный доступ к аренде государственного жилья наравне с другими лицами.

Резюме дела, завершенного Национальной комиссией по поощрению равенства (НКПР) в связи с расовой дискриминацией в жилищной сфере

90. Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР) сообщила, что ее уполномоченный получил просьбу расследовать случай притеснения на расовой почве в вопросе предоставления жилья. Истец – специалист, имеющий египетское гражданство, – находился на службе у официального мальтийского поставщика услуг и во время своего пребывания на Мальте проживал в арендуемом жилище. Он пожаловался, что стал жертвой расового притеснения со стороны владельца жилища, когда тот попытался его выселить. С другой стороны, владелец жилища заявил уполномоченному о том, что он действовал законно и защищал свои права, поскольку проживание автора жалобы в этом жилище было связано с определенными нарушениями.

91. Уполномоченный собрал информацию от автора жалобы, владельца жилища и других лиц, которые были вовлечены в этот инцидент. Согласно этой информации было установлено, что уничижительные ссылки на этническое происхождение истца использовались даже не только в присутствии автора жалобы, но и в присутствии других лиц.

92. В связи с этим уполномоченный отметил, что официальное уведомление 85 2007 года запрещает расовую дискриминацию в сфере предоставления товаров и услуг и снабжения ими как в государственном, так и в частном секторе, а также в жилищном секторе. Преследование в нем определяется следующим образом: "с) преследование считается дискриминацией, когда оно связано

с расовым или этническим происхождением и имеет место с целью оскорбить достоинство лица и создать запугивающую, враждебную, унижающую достоинство, оскорбительную и агрессивную атмосферу". Таким образом, признается, что расовая дискриминация может выражаться в притеснении, совершаемом в любой форме, включая словесную. Кроме того, такие выражения равносильны дискриминации, когда они произносятся либо с целью оскорбить достоинство какого-либо лица, либо приводят к оскорблению его достоинства и создают запугивающую, враждебную, унижающую достоинство, оскорбительную или агрессивную атмосферу.

93. Без ущерба для утверждения владельца жилища о незаконном проживании истца уполномоченный сделал заключение о том, что собранная информация действительно свидетельствует об использовании уничижительных высказываний в отношении этнического происхождения истца и что использование таких высказываний в определенной степени породило некоторую враждебность, которая равносильна расовому притеснению.

Статья 5 e) iv)

94. Подавляющее большинство населения получает те или иные пособия по социальному обеспечению. Право на социальное обеспечение закреплено в Законе о социальном обеспечении (глава 318 Свода законов Мальты). В этом Законе предусматриваются две основные системы. Одна система известна как система, не предполагающая отчислений, а другая – как система, основанная на отчислениях. В рамках первой системы основное требование для получения пособий заключается в проверке степени нуждаемости. В накопительной системе главным требованием для получения пособий является выполнение определенных условий выплаты отчислений.

95. Система, не предполагающая отчислений, которая изначально задумывалась как средство оказания поддержки наиболее незащищенным слоям или слоям, живущим на грани нищеты, со временем превратилась во всеобъемлющую систему, в рамках которой отдельные положения переплелись столь тесно, что пособия одного типа дополняют пособия другого типа. Такая система в течение многих лет с успехом обеспечивает возможность оказания дополнительного вспомоществования определенным конкретным категориям лиц, таким как инвалиды, родители-одиночки, а также семьям как отдельным ячейкам. Система, не предполагающая отчислений, охватывает пенсии, социальную помощь и медицинскую помощь.

96. С другой стороны, система, основанная на отчислениях, позволяет страховать в соответствии с Законом о социальном обеспечении всех работающих лиц, самозанятых работников, лиц, работающих по своему усмотрению, а также безработных. В числе пособий, выплачиваемых в рамках этой системы, можно упомянуть дотации молодоженам, пособия по болезни, пособия по безработице и различные категории пенсий.

97. Так называемые "гибридные системы" охватывают:

а) семейные пособия, включая пособия многодетным семьям, пособия на ребенка-инвалида и пособия по беременности и родам;

б) дополнительные выплаты для пенсионеров по линии системы социального обеспечения и получателей социальной помощи.

98. Нужно также учитывать, что помимо выплат из фондов социальной помощи то же самое лицо может иметь право на получение различного рода соци-

альных пособий, в частности ежегодных премий, надбавок на детей, пособий на ребенка-инвалида, пособий на улучшение жилищных условий, пособий по болезни, пособий по беременности и родам, дотаций на медицинскую помощь и т.д. Кроме того, следует отметить, что государство субсидирует оплату социального жилья, а также то, что проезд на государственном транспорте обходится недорого по сравнению с другими европейскими странами. Система медицинского обслуживания Мальты основана на принципах равенства и солидарности и предусматривает всеобщий охват. Государственная система медицинского обслуживания предоставляет комплекс медицинских услуг всем лицам, законно проживающим на Мальте, которые охвачены мальтийским законодательством о социальном обеспечении, а также позволяет обеспечить оказание всей необходимой помощи особым группам, таким как иммигранты, не имеющие законного основания для проживания, или иностранные трудящиеся, имеющие действующее разрешение на работу. При этом не взимается плата за пользование или сопутствующие платежи, хотя ряд услуг, включая некоторые услуги зубных врачей, офтальмологов, некоторые лекарства, оплачиваются в зависимости от материального положения. Частный сектор выступает в качестве дополнительного механизма медицинского обслуживания. Государственная система здравоохранения и сеть частных врачей общей практики образуют систему первичной медико-санитарной помощи на Мальте. Однако обе системы первичной медико-санитарной помощи функционируют независимо друг от друга. Вторичная и третичная медицинская помощь оказываются главным образом в специализированных государственных больницах различного размера и профиля.

99. Основная неотложная медицинская помощь оказывается одной из новых учебных больниц, включая все специализированные, амбулаторные, клинические услуги и интенсивную терапию. Мальта практически стала самодостаточной в оказании большинства видов третичной медицинской помощи. Для оказания высокоспециализированной медицинской помощи, необходимой для лечения редких болезней, больные направляются за границу. Всеобщий охват также предусматривается для длительного медицинского лечения. Доступ определяется необходимостью и потенциалом имеющейся в настоящее время инфраструктуры. Обслуживание обеспечивается государством, церковью и частными/добровольными организациями.

100. Если взять весь комплекс социальных пособий, на которые вправе рассчитывать то или иное лицо в соответствии с Законом о социальном обеспечении, то в совокупности его можно считать в целом адекватным.

101. Таким образом, права, изложенные в данном подпункте Конвенции, охватываются вышеупомянутым законодательством в сочетании со статьей 32 Конституции.

102. Кроме того, Мальта является участницей Европейской конвенции о социальной и медицинской помощи, так что гражданам большинства государств – участников этой Конвенции в период их пребывания на Мальте гарантируется оказание социальной и медицинской помощи. Кроме того, в официальном уведомлении 85 2007 года Закона о Европейском союзе (статья 4, пункт 1), касающемся равного обращения со всеми лицами, запрещается дискриминация в плане доступа к медицинскому обслуживанию по любым основаниям, за исключением гражданства.

103. На сегодняшний день не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеупомянутыми положениями.

104. Никакой информации о мигрантах, которым был предоставлен статус беженцев или международная защита, не имеется.

Статья 5 е) v)

105. Политика Министерства образования, занятости и по делам семьи, а также услуги, которые она предполагает, формулируются и проводятся на недискриминационной основе.

106. Министерства также стремятся осуществлять положения, изложенные в статье 5 е) v), следующим образом.

Поправки к Закону об образовании

107. Поправка к Закону об образовании (глава 327) была внесена Законом № XIII 2006 года. Эта поправка предусматривает положения, созвучные с положениями, которые изложены в статье 5, в том смысле, что в ней, в частности, недвусмысленно констатируется следующее:

"d) в пределах возможного учащиеся зачисляются в школы с учетом их потребностей;

g) демократическое управление в школах стимулируется, поощряется и контролируется через школьные советы при активном участии каждой школы; и

w) на национальном уровне обеспечивается обслуживание учащихся, родителей и персонала государственных и негосударственных школ, а также проводятся консультации и разъясняются четкие процедуры подачи жалоб и их эффективного рассмотрения на соответствующем уровне".

108. Благодаря Закону № XIII 2006 года на Мальте и острове Гозо было также открыто 10 колледжей.

Доступность образования

109. Согласно вышеупомянутой поправке к Закону об образовании, система бесплатного обязательного образования была распространена на всех детей из стран Европейского союза и граждан третьих стран, которые получили долгосрочный вид на жительство (более 5 лет), а также на детей незаконных иммигрантов следующим образом:

a) несовершеннолетние дети просителей убежища и несовершеннолетние просители убежища имеют доступ к системе образования на тех же условиях, что и граждане Мальты, до тех пор пока изданное в отношении них или их родителей распоряжение о высылке не приведено в исполнение. Такое образование может предоставляться в зависимости от решения Министра образования;

b) доступ к системе образования не может откладываться более чем на три месяца с момента подачи заявления о предоставлении убежища несовершеннолетним или родителями несовершеннолетнего, при условии, что этот период может быть продлен до одного года, когда речь идет о специальном образовании, чтобы облегчить доступ к системе образования.

110. Кроме того, в этой части следует отметить, что учащимся, проживающим на расстоянии более 1,6 км от школы, предоставляется школьный транспорт.

Стипендии

111. Стипендии, которые предоставляются Министерством, открыты для всех, независимо от расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения.

Освобождение от платы

112. Лица, имеющие статус беженца, освобождаются от платы за сдачу ряда экзаменов, включая получение квалификационного сертификата о среднем образовании.

Вспомогательный персонал

113. Департамент по делам учащихся 9 июня 2009 года объявил о замещении должности преподавателя Мобильной службы поддержки несопровождаемых просителей убежища с целью планирования и осуществления переходной программы, призванной помочь учащимся поступить в общеобразовательные школы; составления планов учебной работы для каждого учащегося с учетом его/ее индивидуальных потребностей и возрастной группы, а также, среди прочего, поддержания связей с координаторами/управляющими детскими домами.

114. Департамент развития людских ресурсов подготовил и опубликовал объявление о наборе специалистов для удовлетворения социальных, эмоциональных, интеллектуальных и физических потребностей учащихся.

115. Были усовершенствованы Службы по работе с пользователями в рамках Директоратов образования, с тем чтобы они могли лучше обслуживать своих клиентов. Такая реорганизация включает создание Отдела психологической поддержки, учрежденного для обслуживания преподавательского состава и родителей учащихся.

Статья 5 e) vi)

116. Хотя в мальтийском законодательстве пока нет никакого конкретного положения, касающегося исключительно защиты права на равное участие в культурной жизни, статья 32 Конституции в полной мере охватывает такие ситуации, и лица, которым отказывается в участии в культурной жизни по расовым причинам, могут ссылаться на нарушение положений этой статьи. В национальной культурной политике, которая будет окончательно сформулирована к концу 2010 года, будет закреплена роль инклюзивной культуры применительно к целому ряду культурных и социальных видов деятельности, включая участие и культурное развитие незащищенных или уязвимых групп.

Статья 5 f)

117. Хотя в мальтийском законодательстве нет отдельного положения, посвященного непосредственно защите права на доступ к общественным зданиям и сооружениям, статья 32 Конституции является достаточно всеобъемлющей для полного охвата таких ситуаций. Не имеется никаких прецедентов проявления расовой дискриминации в связи с вышеизложенными положениями.

118. Соблюдение вышеупомянутых положений о защите обеспечивается статьей 46 Конституции. Первая палата Гражданского суда компетентна рассматривать любое ходатайство того или иного лица, утверждающего, что в отношении него было нарушено, нарушается или может быть нарушено любое из положений статей 33–45 (включительно), и выносить по нему решения.

119. Согласно положениям статьи 4 Конституции Конституционный суд может рассматривать апелляции на решения первой палаты Гражданского суда и выносить по ним свои решения.

Статья 6

120. Вышеупомянутые положения Уголовного кодекса применяются независимо от гражданства или иммиграционного статуса потерпевшего.

121. Аналогичным образом, лица, подвергающиеся расовой дискриминации, которая нарушает их основные права, могут на основании Конституции или Европейской конвенции о правах человека, о чем также упоминалось в предыдущем докладе Мальты, независимо от их гражданства или иммиграционного статуса, возбуждать соответствующие иски и добиваться возмещения ущерба при условии соблюдения норм, определяющих юрисдикцию.

122. Кроме того, можно также сослаться на Указ о равном обращении 2007 года, который предусматривает дополнительные меры по содействию осуществлению жертвами расовой дискриминации права на компенсацию. Статья 15 Указа предусматривает, что при любом нарушении его положений, потерпевшее лицо может подать гражданский иск, обратившись в суд с просьбой принять постановление, предписывающее ответчику прекратить незаконные действия и выплатить компенсацию за причиненный ущерб. В таких случаях потребуются доказать факт менее благоприятного обращения, а ответчик должен будет доказать, что такое дифференцированное обращение было оправдано в соответствии с положениями Указа.

123. Кроме того, согласно статье 13 (1) бремя доказывания в гражданских делах, связанных с расовой дискриминацией, перекладывается на ответчика:

"Если то или иное лицо, которое считает, что против него или нее была допущена дискриминация, изложит в суде или другом компетентном органе факты, на основании которых можно предположить, что в отношении него или нее проводилась прямая или косвенная дискриминация, то бремя доказывания отсутствия дискриминации ложится на лицо, учреждение или юридическое лицо, в отношении которого подан иск о дискриминации".

124. Указ также предусматривает оказание помощи со стороны Национальной комиссии по поощрению равенства и возможность этой комиссии передавать дело в суд от имени потерпевшего при получении его жалобы. Кроме того, статья 7 запрещает виктимизацию за подачу такой жалобы в законные органы или за возбуждение или участие в делах по восстановлению прав на основании утверждений о нарушении положений настоящих правил, или за разглашение информации, конфиденциальной или иной, в назначенном государственном регулирующем органе, касающейся утверждений об актах дискриминации или дискриминационного обращения.

Дела о расовой дискриминации, переданные на рассмотрение Национальной комиссии по поощрению равенства

<i>Вопросы, вызывающие обеспокоенность</i>	<i>Общие результаты</i>
Утверждения о несправедливом обращении на работе и при найме на работу, основанном на расе/этническом происхождении	Такие дела передаются на рассмотрение соответствующих органов, занимающихся вопросами равенства, как в национальные, так и международные, в зависимости от конкретных дел.

<i>Вопросы, вызывающие обеспокоенность</i>	<i>Общие результаты</i>
Утверждения о несправедливом обращении на работе и при найме, основанном на гражданстве, и в сфере предоставления товаров и услуг	Такие дела передаются на рассмотрение соответствующих органов, занимающихся вопросами равенства, как в национальные, так и международные, в зависимости от конкретных дел.
Утверждения о дискриминации по признаку расы/этнического происхождения в вопросе доступа к жилью	Хотя большинство дел, связанных с этим вопросом, были возбуждены недавно и в настоящее время расследуются, НКПР пришла к заключению, что была допущена дискриминация в одном из предыдущих дел по вопросу о жилье.
Утверждение о дискриминации по признаку расы в вопросе доступа к платежной системе Виза	Такие дела были возбуждены недавно, в связи с чем расследование по ним еще не завершено.
Утверждения о дискриминации на расовой почве в вопросе доступа к товарам и услугам и их предоставления	Такие дела были возбуждены недавно, в связи с чем расследование по ним еще не завершено.
Утверждения о дискриминации в отношении граждан стран Европейского союза	НКПР не имеет юрисдикции по рассмотрению таких дел.
Утверждения о дискриминации в связи со свободой передвижения	НКПР не имеет юрисдикции по рассмотрению таких дел.

125. Законодательство Мальты по вопросам миграции также применяется на единой основе к негражданам, учитывая их статус в качестве граждан стран Европейского союза или третьих стран. Меры, связанные с незаконным въездом на Мальту и предусмотренные частью IV (незаконные иммигранты) Закона об иммиграции¹⁰, применяются независимо от расовых соображений. Такие лица подпадают под действие судебного приказа о высылке, в соответствии со статьей 14 этого Закона, и могут быть помещены под стражу в соответствии со статьей 14(2).

126. Согласно применимой политике максимальный срок содержания под стражей незаконных иммигрантов составляет 18 месяцев. Лица, которые незаконно въехали в страну и обратились за убежищем и по делу которых не было принято решения по истечении 12 месяцев, освобождаются из-под стражи.

127. Лица, в отношении которых был издан судебный приказ о высылке или приказ об их помещении под стражу, имеют право подать апелляцию в отношении таких приказов в Апелляционный совет по вопросам иммиграции в соответствии со статьями 14 и 25А Закона об иммиграции. Совет распоряжается об освобождении содержащегося под стражей лица, если такое содержание является неправомерным на основании отсутствия оправданных перспектив депортации в течение разумного периода времени (статья 25А(10)). Решение Совета может также быть обжаловано в судах с точки зрения правовых аспектов.

¹⁰ Глава 217 Свода законов Мальты.

Правила хабеас корпус также применяются к негражданам, в связи с чем помещение под стражу может быть также оспорено в судах.

128. Приказы о высылке издаются без ущерба для процесса предоставления убежища, поскольку в статье 14(5) Закона об иммиграции говорится: "(5) Ничто в настоящей статье не исключает и не ограничивает применения мальтийского закона о праве на убежище, а также права беженцев и международные обязательства Мальты в этом отношении.

129. По сути, это также означает, что такие приказы о высылке приостанавливаются до принятия окончательного решения по ходатайству о предоставлении убежища, что также предусматривается законодательством, регулирующим предоставление убежища¹¹.

Расовая дискриминация в связи с законодательством и политикой по вопросу о предоставлении убежища

Ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в пункте 13 документа CERD/C/304/Add.94; рекомендация № 30 (2004 год); рекомендация № 22 (1996 год)

Законодательство

130. Мальта подписала Женевскую конвенцию 1951 года и Протокол 1967 года. 13 декабря 2001 года Мальта сняла свою географическую оговорку к Конвенции. Управление Комиссара по делам беженцев – орган, решающий вопросы предоставления убежища на Мальте, – стало функционировать в полном объеме 1 января 2002 года.

131. Мальта закрепила в национальном законодательстве¹² директиву Совета Европейского союза 2004/83/ЕС о минимальных стандартах для квалификации и определения статуса граждан третьих стран и лиц без гражданства в качестве беженцев или лиц, нуждающихся в иной международной защите, и о содержании предоставляемой защиты, а также директиву Совета 2005/85/ЕС о минимальных стандартах в отношении процедур государств-участников по предоставлению и отмене статуса беженца, тем самым предоставив соответствующие права беженцам по смыслу Конвенции и лицам, пользующимся дополнительной защитой.

132. В статье 2 Закона о беженцах беженец определяется следующим образом:

гражданин третьей страны, который в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, находится за пределами страны своего гражданства и не может или, вследствие таких опасений, не желает воспользоваться защитой этой страны; или лицо, которое, не имея определенного гражданства и находясь за пределами страны своего прежнего обычного проживания, в результате таких обстоятельств не может или, вследствие таких опасений, не желает в нее вернуться.

¹¹ См. раздел, посвященный закону о предоставлении убежища, ниже.

¹² Закон о беженцах (Глава 420 Свода законов Мальты) и Положения о процессуальных стандартах при рассмотрении заявлений о получении статуса беженца, Подзаконный акт 420.07 Свода законов Мальты.

133. В соответствии со статьей 14 (1) а) Положений о процессуальных стандартах беженцы, признаваемые таковыми мальтийскими властями, имеют право:

- i) оставаться на Мальте, пользуясь свободой передвижения, и получить личные документы, включая разрешение на проживание сроком на три года, которое подлежит продлению. Однако срок действия разрешения на проживание, выдаваемого члену семьи, может составлять менее трех лет, хотя оно также подлежит продлению;
- ii) получить проездной документ, предусмотренный Конвенцией, позволяющий ему покинуть Мальту и возвращаться в нее без визы;
- iii) на доступ к занятости, социальному обеспечению, надлежащему жилью, программам интеграции, государственной системе образования и профессиональной подготовки, а также получать государственную медицинскую помощь, особенно в случае принадлежности к уязвимым группам.

134. В соответствии со статьей 17(1) Закона о беженцах дополнительная защита предоставляется в том случае, если заявитель не может претендовать на статус беженца, но при этом есть веские основания полагать, что по возвращении в его страну происхождения или, в случае лица без гражданства, в его страну обычного проживания, заявителю грозит серьезная опасность понести серьезный ущерб. В соответствии со статьей 2 Закона о беженцах серьезный ущерб определяется как:

- a) смертный приговор или казнь; или
- b) пытки или бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание заявителя в стране происхождения; или
- c) серьезная и личная угроза жизни гражданского лица или личности по причине неизбирательного насилия в ситуациях международного или внутреннего вооруженного конфликта.

135. В соответствии со статьей 14(1) b) Положений о процессуальных стандартах лица, нуждающиеся в дополнительной защите, которые признаны таковыми мальтийскими властями, имеют право:

- i) оставаться на Мальте, пользуясь свободой передвижения, и получить личные документы, включая разрешение на проживание сроком на один год, которое подлежит продлению;
- ii) получить документы, которые позволяют ему совершать поездки, особенно в тех случаях, когда возникают серьезные гуманитарные причины, которые требуют их пребывания в другом государстве, если только убедительные причины, связанные с национальной безопасностью или общественным порядком не требуют иного;
- iii) на доступ к занятости с учетом соображений, касающихся рынка труда, основным льготам по линии социального обеспечения, надлежащему жилью, программам интеграции, государственной системе образования и профессиональной подготовки, а также получать государственную медицинскую помощь, особенно в случае принадлежности к уязвимым группам.

136. Таким образом, принцип невысылки закреплен в мальтийском законодательстве благодаря положениям Закона о беженцах и соответствующих нормативных актов. В статье 14(1) Закона говорится:

"Никакое лицо не подлежит высылке из Мальты или возвращению в какой бы то ни было форме к границам территорий, где жизни или свободе такого лица угрожала бы опасность по причине его расы, религии, гражданства, принадлежности к какой-либо социальной группе или политических убеждений".

137. Следует также отметить, что просители убежища имеют право оставаться на Мальте до принятия окончательного решения по их ходатайствам¹³. Таким образом, в тех случаях, когда была подана апелляция, исполнение любого судебного приказа о высылке приостанавливается до тех пор, пока не будет принято окончательное решение.

План действий в связи с предоставлением убежища (после снятия географической оговорки)

138. С 2002 года Мальта столкнулась со значительным притоком нелегальных иммигрантов, многие из которых обратились за международной защитой. В 2008 и 2009 годах доля нелегальных иммигрантов, обратившихся за международной защитой, составила соответственно 98% и 90%, что ясно свидетельствует о подлинной доступности системы предоставления убежища.

139. За период с 2002 года Управление Комиссара по делам беженцев получило в общей сложности 10 881 заявление. Общее количество человек, признанных Управлением Комиссара по делам беженцев в качестве лиц, нуждающихся в международной защите в период между 2002 годом и концом февраля 2010 года, составило 6 061, из которых 237 были признаны в качестве беженцев, 5 082 – в качестве лиц, нуждающихся в дополнительной защите, и 22 человека – в качестве лиц, нуждающихся во временной гуманитарной защите¹⁴.

140. В докладах Управления Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций (УВКБ), посвященных тенденциям и масштабам предоставления убежища в промышленно развитых странах, Мальта занимает первое место по числу заявлений о предоставлении убежища на душу населения, полученных в 2008 году (6,4 заявления на 1 000 жителей), и второе место в 2009 году (5,8 заявления на 1 000 жителей).

141. Кроме того, как было указано в статистических данных Управления Комиссара по делам беженцев, Мальта неизменно отличается высокой долей признания статуса беженцев, которая превышает 50% и которая в 2009 году достигла 65%. Это объясняется характером миграционного потока в направлении Мальты, в котором значительная доля приходится на иммигрантов из нестабильных регионов в Африканском Роге, особенно Сомали.

142. Поскольку Мальта полностью соблюдает свои обязательства по отношению к просителям убежища и лицам, нуждающимся в международной защите, это создает для страны серьезные проблемы, особенно с точки зрения интегра-

¹³ Статья 12 подзаконного акта 420.07.

¹⁴ Временная гуманитарная защита представляет собой унифицированный режим для выходцев из стран, не входящих в Европейский союз, распространяющийся на просителей международной защиты, которые не могут претендовать ни на получение статуса беженца, ни статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите, но которые по другим веским причинам не могут быть незамедлительно возвращены в свою страну происхождения. К таким причинам относятся: а) заявитель является несовершеннолетним; б) медицинские основания; или с) другие гуманитарные основания. Этот статус признается Комиссаром по делам беженцев на основе национальной политики.

ции. Это объясняется, в частности, ограниченностью рынка труда на Мальте, который быстро достигает насыщения. В связи с этим Мальта обратилась с просьбой о переселении лиц, нуждающихся в международной защите, в другие государства – члены Европейского союза или другие страны.

143. Ряд государств – членов Европейского союза в последние несколько лет откликнулись на двусторонней основе на просьбу Мальты о помощи. В 2009 году Франция приняла из Мальты 95 человек, нуждающихся в международной защите, в рамках проекта, который финансируется совместно с Европейским фондом помощи беженцам – Действия сообщества.

144. Кроме того, 10 государств – членов Европейского союза, а именно: Франция, Германия, Венгрия, Люксембург, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии участвуют в экспериментальном проекте по расселению из Мальты в странах ЕС лиц, нуждающихся в международной защите, который финансируется совместно с Европейским фондом Европейского союза помощи беженцам – Действия сообщества. Ожидается, что этот проект позволит расселить в 2010 году примерно 250 лиц, нуждающихся в международной защите. Этот проект пользуется полной поддержкой со стороны как УВКБ, так и Международной организации по миграции (МОМ) и предусматривает их участие.

145. Кроме того, на обращение Мальты о помощи откликнулись Соединенные Штаты Америки, которые осуществляют программу расселения лиц, нуждающихся в международной защите, из Мальты с 2007 года. В общей сложности за период между 2007 годом и серединой 2010 года благодаря этой программе, которая по-прежнему продолжается, было расселено 514 лиц, нуждающихся в международной защите.

Расовая дискриминация и борьба с терроризмом

Рекомендация № 30 (2004 год)

146. В подразделе IV (А) раздела IX Уголовного кодекса, посвященном актам терроризма, финансированию терроризма и сопутствующим преступлениям, дается определение терроризма и лиц или групп, участвующих в террористической деятельности, исключительно на основании совершенных актов.

147. В статье 328А(1) акт терроризма определяется как совершенный с умыслом акт, который может серьезно повредить стране или международной организации, если он совершен с целью:

- "а) серьезно напугать население, или
- б) неоправданно принудить правительство или международную организацию совершить любое действие или воздержаться от него, или
- в) серьезно дестабилизировать или подорвать основополагающие политическую, конституционную, экономическую или социальную структуры страны или международной организации".

148. Акты, которые могут квалифицироваться как террористические, перечислены в статье 328А(2):

- а) лишение личности жизни или свободы;
- б) создание опасности для жизни человека в результате нанесения телесных повреждений;
- в) нанесение телесных повреждений;

- d) серьезное разрушение государственного или правительственного объекта, системы общественного транспорта, объекта инфраструктуры, включая информационную систему, стационарной платформы, расположенной на континентальном шельфе, общественного места или частной собственности, которое может представлять опасность для жизни людей или причинить серьезный ущерб собственности любых других лиц, или привести к серьезным экономическим убыткам;
- e) захват воздушного судна, корабля или других средств общественного или грузового транспорта;
- f) изготовление, владение, приобретение, транспортировка, снабжение или использование оружия, взрывчатых веществ или ядерного, биологического или химического оружия;
- g) исследования по разработке биологического и химического оружия;
- h) высвобождение опасных веществ или провоцирование пожаров, наводнений или взрывов, подвергающих опасности жизнь любого лица;
- i) ограничение или нарушение водоснабжения, электроснабжения или снабжения любыми другими основными природными ресурсами, подвергающее опасности жизнь любого лица;
- j) угрозы совершить любые акты, перечисленные в пунктах а)–i)...

149. Арест может производиться только в целях расследования или предъявления обвинения в связи с преступлениями, которые определены в Уголовном кодексе, и поэтому во внимание принимаются лишь признаки соответствующих преступлений, а не соображения, связанные с этническим или расовым профилированием.

Статья 7

150. Как правило, стратегии Министерства образования, занятости и по делам семьи (МОЗС) и связанные с ними услуги формулируются и реализуются на недискриминационной основе.

151. Министерство также стремится осуществлять положения статьи 7 следующими образом.

Учебная программа

152. Принципы 2 и 8 Национальной минимальной учебной программы (1999 год), а именно "Уважение разнообразия" и "Инклюзивное образование", содействуют образованию с учетом важных ценностей с целью развития терпимости, взаимопонимания и уважения между народами, группами и отдельными людьми. Определяемые этими ценностями направления отражены в школьных учебных программах и методах преподавания, основанных на межкультурных связях, межличностной коммуникации и открытом подходе к различным жизненным перспективам и видам опыта. Элементы прав человека включены в учебную программу и отражены в таких предметах, как общественные науки, личностное и общественное развитие и европейские исследования. Примерами таких учебных программ и подходов к обучению являются такие предметы, как личностное и общественное развитие и общественные науки. Соответствующие темы включают:

- a) Личностное и общественное развитие

Формат 2

Ценности и разнообразие: цель – помочь учащимся определить свои собственные ценности; установить, что разные люди имеют разные ценности; понять важное значение терпимости и разнообразия.

Формат 3

Права гражданина: определение смысла жизни в демократическом обществе; определение прав и обязанностей свободных и независимых людей в нашей стране.

Терпимость к инакомыслию: рассмотрение роли терпимости у ответственных граждан; выявление стереотипов и предрассудков в отношении других культур.

Межкультурная осведомленность: определение различных прав и обязанностей в других культурах; установление конструктивных и недоминирующих связей с представителями других культур; определение методов, способствующих более тесной взаимозависимости между культурами.

- b) Общественные науки

Формат 4

Человек как социальное существо: социальные группы и группы с особыми интересами, этнические группы и культурная самобытность; социальные сети и социальная мобильность; классы. Социализация и общественный контроль: нормы, ценности и законы; санкции; солидарность и конфликты; отклонение.

- c) Европейские исследования

Пакет учебных материалов 3 – Последствия миграции и этническое разнообразие

Повышение осведомленности

153. В период с октября 2003 года по октябрь 2008 года сотрудник системы образования по вопросам демократии и ценностей в сфере образования обеспечивал распространение в школах информации о проекте Совета Европы под названием "Образование в интересах демократической гражданственности (ОДГ) и образование в области прав человека (ОПЧ)". Одним из аспектов этого проекта является разнообразие и расовое равенство.

154. Основная задача в рамках раздела базовой программы по образованию в области демократии и ценностей до 2008 года заключалась в создании "школ демократической гражданственности" на основе принципов проекта Совета Европы в области образования (ОДГ/ОПЧ) (Обучение основам демократии и жизни в демократическом обществе), к которым относятся:

- a) активное участие;
- b) оценка значения разнообразия (концепция плюрализма);
- c) ценности в области прав человека (права и обязанности).

155. В начальных и средних школах состоялись семинары, посвященные повышению квалификации преподавательского состава, цель которых состояла в распространении этой программы и включении ее в план развития школьного образования.

156. Учитывая тот факт, что с 2004 года приток иммигрантов на Мальту из стран Северной Африки увеличился, вопрос "оценки значения разнообразия" был воспринят очень серьезно в ряде школ, в которых учащихся поощряют развивать чувство уважения, сотрудничества и солидарности среди представителей различных культур. В план развития школ были включены положительные меры и инициативы, направленные на повышение уровня осведомленности учащихся о культуре, религии и истории прибывающих беженцев или групп меньшинств. Школы стремятся обеспечить понимание учащимися важности принятия и уважения разнообразия. С учетом этого принципа в школах был принят ряд крупных инициатив:

a) интеграция многокультурных этнических групп и групп иммигрантов была выбрана среди тем, обсуждавшихся в ходе проектов "Комениус", осуществляемых с 2001 года по сегодняшний день;

b) в течение третьей недели ноября совместно с Европейским центром глобальной взаимозависимости и солидарности Совета Европы, который больше известен под названием Центр Север-Юг, проводится неделя, посвященная образованию в мире. Средние школы Мальты участвуют в этом Проекте глобального образования по вопросам развития с 1999 года. Хорошими примерами участия мальтийских школ в этой европейской программе являются семинары "Молодежь за перемены", "Молодежь против конфликтов – молодежь за мир", "Совместно за мир без нищеты", "Образование для всех, везде и сейчас", "Совместные действия за справедливый мир" и "Шесть миллиардов – одно человечество", которые состоялись соответственно в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006 и 2007 годах. В 2008 году под лозунгом "Межкультурный диалог" был осуществлен ряд проектов и мероприятий, которые содействовали укреплению связи между местным и глобальным измерениями;

c) в рамках общешкольного подхода и развития гражданской ответственности отмечаются такие знаменательные дни, как День прав человека, День терпимости и ненасилия, Всемирный день беженцев, День памяти жертв Холокоста. Планы уроков, учебную программу и междисциплинарные материалы в связи с проведением этих дней в настоящее время обеспечивает Отдел гуманитарных наук;

d) беседы во время собраний;

e) встречи с иммигрантами, которые делятся своим опытом;

f) посещения мечети;

g) детям иммигрантов, посещающим мальтийские школы, классные руководители предоставляют возможность рассказывать о своей культуре и стране происхождения.

157. В школах происходит формирование идеалов, воплощающих такие ценности, как справедливость, правосудие, равенство и уважение. Школы стремятся к закреплению этих принципов в своих программах, например в программах, направленных на предотвращение насилия, обеспечение равных возможностей, поддержание межкультурных отношений и борьбу с расизмом.

Профессиональная подготовка без отрыва от работы

158. Отдел профессиональной подготовки и повышения квалификации Департамента по вопросам учебных программ и электронного образования каждый июль и сентябрь организует для всех учителей курсы профессиональной подготовки без отрыва от работы.

159. В 2002 году Отдел общественных наук организовал курс профессиональной подготовки без отрыва от работы под названием "Учащийся как гражданин – вызовы, возможности и подходы к обучению". Он посвящен образовательным ценностям, которые лежат в основе развития гражданственности и социальной ответственности, необходимых для решения проблем глобализованного общества. Курс также затрагивает тему социальной справедливости и понимания значения разнообразия. Этот курс прочла Марго Браун, национальный координатор Центра глобального образования, расположенного в Йорке, в колледже Св. Джона.

160. После этого состоялась однодневная конференция для всех учителей из других учебных округов по теме "Демократическая школа", которая была организована Отделом образования по вопросу демократической гражданственности Секции международных отношений в составе тогдашнего Департамента образования. Этот Отдел также издал публикацию "Демократическая школа", которая содержит учебные материалы по воспитанию демократической гражданственности.

161. В 2006 году Секция образования по вопросам демократии и ценностей организовала курс профессиональной подготовки "Образование в борьбе с расизмом, ксенофобией и дискриминацией", проводимый на базе школ для учителей, преподающих курс личностного и социального развития и общественные науки.

162. В 2007 году Департамент по вопросам учебных программ организовал учебный семинар, посвященный вопросам межкультурной педагогики и межкультурного посредничества и предназначенный для всех преподавателей начальных и средних школ и методистов. В результате этого появилась методология межкультурного обучения, позволяющая понять, почему важно иметь межкультурное мышление, когда оно необходимо и как применять его на практике.

163. Состоялось два рабочих совещания Совета Европы:

- 2007 год – рабочее совещание на тему "Путь к равенству и справедливости в школе" было организовано для директоров школ, сотрудников государственных органов по вопросам образования, координаторов дисциплин и преподавателей, готовящих учителей на Мальте. Один день был посвящен теме "Все разные – все равны: образование в борьбе с расизмом, ксенофобией и нетерпимостью".
- 2008 год – "Создавая возможности для развития межкультурного диалога". Это совещание предназначалось для учителей, руководителей департаментов, директоров школ, организаторов образования, психологов в школах, сотрудников государственных органов по вопросам образования, студентов университета. В ходе него рассматривались вопросы меньшинств и мигрантов, межрелигиозного диалога, культурного диалога и прав человека. Его цель состояла в том, чтобы:
 - а) повысить степень осознания необходимости проведения межкультурного диалога как важного навыка, который следует прививать

в рамках учебной программы для содействия пониманию культур, развития гармонии и сотрудничества;

- b) содействовать диалогу как средству углубления взаимопонимания и признания различий через культуру ненасилия;
- c) содействовать межкультурному образованию как средству достижения устойчивой терпимости и мира, тем самым подготавливая людей к жизни в многокультурном обществе;
- d) обмениваться наилучшей практикой и распространять ее;
- e) выявлять практические способы организации межкультурного образования, которое расширяет межкультурный диалог;
- f) придать культурному разнообразию более позитивное значение, чем оно имеет сегодня.

Театральный центр

164. В 2005 году театральный центр в составе бывшего Департамента образования осуществил проект по воспитанию гражданственности, предназначенный для средних школ, в котором упор делался на борьбу с расизмом, предрассудками и дискриминацией. Введение этого предмета было реализовано через освещение темы запугивания методом форум-театра с последующим обсуждением.

Мальтийская программа работы в школах Беженской службы Ордена иезуитов

165. С 2004 года Беженская служба Мальты Ордена иезуитов осуществляет проект совместно с Департаментом по вопросам учебных программ и электронного обучения в школах по темам "Сила в разнообразии", "Наведение мостов между культурами" и "Все равны". Он включает беседы с беженцами, творческие семинары по вопросам прав человека, ролевые игры для оценки потребностей и опасений заинтересованных лиц и учащихся, посещающих местную мечеть.

166. Цель этого проекта, который по-прежнему осуществляется в школах, состоит в том, чтобы предоставить учащимся возможность общения с представителями других этносов и воспринимать такие различия как сильные качества. Учащиеся могут знакомиться с различными аспектами африканской культуры.

Учебные курсы

167. Директорат обучения на протяжении всей жизни предлагает учебные курсы, которые помогают жителям Мальты немальтийского происхождения и экономическим мигрантам преодолеть культурные и коммуникационные барьеры. Эти курсы включают обучение мальтийскому языку для иностранцев и английскому языку для иностранцев, а также учебные семинары по мальтийской и европейской культуре и ценностям.

Финансирование

168. Ряд административных органов в составе Министерства, таких как Фонд оказания образовательных услуг и Директорат обучения на протяжении всей жизни, рассматривают возможность использования средств Европейского союза для разработки проектов, которые способствуют интеграции.

Статья 8

Ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в пункте 14 документа CERD/C/304/Add.94

169. Соответствующие власти изучают возможность ратификации Мальтой поправок к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятых 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции.

Приложение

Обновленная информация, представленная парламентским омбудсменом

Для принятия последующих мер по пункту 11 документа CERD/C/304/Add.94 были проведены консультации с парламентским омбудсменом, почетным председателем Верховного суда д-ром Дж. Саидом Пулличино. Ниже приводится представленная им обновленная информация, которая излагается целиком:

"Стремительно приближается пятнадцатая годовщина учреждения Бюро омбудсмена. Оглядываясь назад на годы моего пребывания в должности (с 2005 года), я могу подтвердить следующее:

1. Республика Мальта (государство – участник КЛРД) предоставила моему Бюро все необходимые законодательные инструменты для эффективного функционирования. К ним относятся гарантии пребывания в должности, полномочия по учреждению моего собственного Бюро, полномочия входить в помещения и запрашивать любую документацию, которая считается необходимой, полномочия вызывать любое лицо для предоставления информации, широкие полномочия самостоятельно решать, какие дела принимать к рассмотрению, и т.д. Законодатель очень мудро сбалансировал эти полномочия, например, оговорив, что омбудсмен должен подробно обосновывать свои действия, хранить профессиональную тайну, подлежит судебному преследованию, если он превышает свои полномочия, и т.д.; и
2. Республика Мальта в течение многих лет оказывала поддержку Бюро, например, предоставляя необходимые средства и поддерживая подавляющее большинство моих рекомендаций.

Я также счастлив сообщить, что за годы после представления четырнадцатого периодического доклада произошел ряд позитивных изменений. К ним относятся:

1. закрепление положения об институте омбудсмена в Конституции Мальты (статья 64 А);
2. установление прочных рабочих связей с Уполномоченным по правам человека Совета Европы. Благодаря этим связям различные сотрудники моего Бюро участвовали в рабочих совещаниях и прошли специальную подготовку по вопросам основополагающих прав человека и в настоящее время занимаются содействием уважению основополагающих прав человека на Мальте.
3. Со временем Бюро превратилось из учреждения, расследующего утверждения о плохом управлении, в защитника прав человека. Еще в конце 1990-х годов омбудсмен Европейского союза заявил, что эффективное управление должно признаваться в качестве одного из основных прав человека. ЕС признал это положение в Хартии основных прав человека, Ницца, декабрь 2000 года, статья 41. После подписания Лиссабонского договора это положение закреплено в Договоре о Европейском союзе. На Мальте мы действуем в том же самом направлении, считая, что эффективное управление является правом. Кроме того, мы провели ряд исследований, касающихся нарушений основных прав человека, например дискриминации в отношении пожилых граждан

(http://www.ombudsman.org.mt/index.asp?pg=CL_Oct06) и права на вступление в брак (http://www.ombudsman.org.mt/index.asp?pg=CL_Aug09).

4. Со временем мы установили очень тесные рабочие отношения с организациями, которые стремятся помогать и защищать мигрантов и их интересы, особенно с Комиссией по делам иммигрантов, которая нередко направляет иммигрантов к нам, когда они сталкиваются с трудностями в отношениях с государственными органами.

С другой стороны, у нас нет серьезных жалоб на расовую дискриминацию со стороны правительства или государственных органов. Следует подчеркнуть, что юрисдикция омбудсмана по закону ограничивается лишь расследованием. Утверждения о нарушении основных прав человека, представляемые лицами другой расы или гражданства, как правило, не касаются напрямую вопросов расовой дискриминации, а относятся к другим основным правам, в частности таким как право на труд, дискриминация в сфере медицинского обслуживания, право на религиозные убеждения, свобода совести и свободное выражение мнений.

5. В этом отношении я неоднократно утверждал, что давно пришло время для того, чтобы мое Бюро получило статус национального учреждения по правам человека (НУПЧ). Это позволило бы ему рассматривать жалобы, касающиеся расовой дискриминации в частном секторе.

Что касается рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации, согласно которой **"государству-участнику рекомендуется активизировать усилия по распространению информации об обязанностях и функциях омбудсмана, а также о процедуре подачи жалоб в связи с расовой дискриминацией"**, то в сложившихся обстоятельствах функция распространения информации возлагается на омбудсмана. Государство поддерживает омбудсмана, предоставляя необходимые средства и ресурсы, тогда как омбудсмен отвечает за их эффективное использование. Например, мы печатаем и распространяем ежегодный доклад о практике рассмотрения соответствующих дел (бесплатно), к тому же у нас есть современный вебсайт. Все это относится к средствам обеспечения гласности и распространения информации, которые финансируются из государственной казны. Омбудсмен также может организовывать семинары, читать лекции, участвовать в телевизионных и радиопрограммах, издавать пресс-релизы.

С другой стороны, государство сотрудничает и в этом отношении, например, предоставляя омбудсмену возможность, когда это необходимо, выступить по государственному телевидению или разместить соответствующие материалы на вебсайте Департамента информации и т.д. По моему глубокому убеждению, Республика Мальта выполняет вышеупомянутую рекомендацию Комитета. Всегда есть возможности для улучшения путей и средств распространения информации о правах лиц, находящихся в пределах национальной территории, добиваться восстановления нарушенных прав в компетентных органах, включая Бюро омбудсмана, когда появляются утверждения о расовой дискриминации. Это особенно верно в сфере нелегальной миграции.

Дж. Саид Пулличино
Парламентский омбудсмен"